



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2385

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS
OVERSEAS 30c OORSEE
POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2385

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 136]

PRETORIA, 29 OCTOBER 1976
29 OKTOBER

[No. 5324

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
ECONOMICS AND MARKETING**

No. R. 2000 29 October 1976

**PROHIBITION OF THE SALE OF ORANGES
(OTHER THAN NAVEL ORANGES).—REVOCA-
TION**

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Citrus Board, referred to in section 3 of the South African Citrus Scheme, published by Proclamation R. 121 of 1964, as amended, has in terms of section 21 of the said Scheme, with my approval and with effect from 1 November 1976, repealed the prohibition published by Government Notice R. 617 of 9 April 1976.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

No. R. 2001 29 October 1976

**PROHIBITION OF THE SALE OF NAVEL
ORANGES.—REVOCATION**

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Citrus Board, referred to in section 3 of the South African Citrus Scheme, published by Proclamation R. 121 of 1964, as amended, has in terms of section 21 of the said Scheme, with my approval and with effect from 1 November 1976, repealed the prohibition published by Government Notice R. 616 of 9 April 1976.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

No. R. 2003 29 October 1976

**TIME AND MANNER OF PAYMENT OF LEVIES
AND SPECIAL LEVIES ON DAIRY PRODUCTS**

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), made the regulations set out in the

52951—A

GOVERNMENT NOTICES

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN
-BEMARKING**

No. R. 2000 29 Oktober 1976

**VERBOD OP DIE VERKOOP VAN LEMOENE (UIT-
GESONDERD NAWELLEMOENE).—OPHEFFING**

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sitrusraad, genoem in artikel 3 van die Suid-Afrikaanse Sitruskema, afgekondig by Proklamasie R. 121 van 1964, soos gewysig, kragtens artikel 21 van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 November 1976, die verbod afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 617 van 9 April 1976, herroep het.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

R. 2001 29 Oktober 1976

**VERBOD OP DIE VERKOOP VAN NAWEL-
LEMOENE.—OPHEFFING**

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sitrusraad, genoem in artikel 3 van die Suid-Afrikaanse Sitruskema, afgekondig by Proklamasie R. 121 van 1964, soos gewysig, kragtens artikel 21 van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 November 1976, die verbod afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 616 van 9 April 1976, herroep het.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

No. R. 2003 29 Oktober 1976

**TYD EN WYSE VAN BETALING VAN HEFFINGS
EN SPESIALE HEFFINGS OP SUIWELPRODUKTE**

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan

5324—1

Schedule hereto, in substitution of the regulations, published by Government Notice R. 2029 of 1 October 1954, as amended, which is hereby repealed.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Scheme, published by Proclamation R. 155 of 1972, as amended, shall have a corresponding meaning and—

“month” means the period extending from the first to the last day, both days inclusive, of any of the 12 months of a year.

2. A levy and special levy imposed under section 23 or 24 of the said Scheme shall be paid to the Board not later than the fifteenth day of the month, immediately following the month in which the dairy product concerned was acquired or manufactured for sale.

3. Any payment to the Board in terms of regulation 2 shall be accompanied by a return indicating the total quantity of such a dairy product acquired or manufactured for sale during the month in respect of which such payment is effected.

4. Whenever the Board has imposed a prohibition under section 38 of the said Scheme, he may recover the amount of any levy or special levy due to him, by deducting it from any amount payable to the butter- or cheese manufacturer concerned under section 39 (5) or 41 (5) of the said Scheme.

No. R. 2036

29 October 1976

SPECIAL LEVIES ON CERTAIN DAIRY PRODUCTS

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Dairy Board, referred to in section 6 of the Dairy Scheme, published by Proclamation R. 25 of 1972, as amended, has, in terms of section 24 of that Scheme, with my approval and with effect from 1 November 1976, imposed the special levies set out in the Schedule hereto, in substitution for the special levies published by Government Notice R. 927 of 28 May 1976, which is hereby repealed with effect from the same date.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Scheme, published by Proclamation R. 25 of 1972, shall have a corresponding meaning and:

“distributor” means any person who purchases milk or cream from a producer for the purpose of resale or who separates the cream from milk so purchased for the purpose of sale.

2. A special levy at the following rates is hereby imposed on:

(a) Surplus milk: 600c per 100 kg;

(b) surplus cream: 100c per 100 kg of butterfat contained therein.

3. A special levy at the following rates is hereby imposed on the undermentioned classes of cheese milk:

(a) Cheesemilk produced at a dairy farm in respect of which authority has been granted by a local authority of an area other than a milk area to provide milk for human

uiteengesit gemaak ter vervanging van die regulasies, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2029 van 1 Oktober 1954, soos gewysig, wat met ingang van die datum van publikasie hiervan herroep word.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Suiwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 155 van 1972, soos gewysig, 'n betekenis geheg is 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“maand” die tydperk wat strek van die eerste tot die laaste dag, albei dae ingesluit, van enigeeen van die 12 maande van 'n jaar.

2. 'n Heffing en spesiale heffing opgelê ingevolge artikel 23 of 24 van genoemde Skema moet aan die Raad betaal word nie later nie as die vyftiende dag van die maand wat volg op die maand waarin die betrokke suiwelprodukt verkry of vir verkoop vervaardig is.

3. Enige betaling aan die Raad ingevolge regulasie 2 moet vergesel wees van 'n opgawe waarin die totale hoeveelheid van sodanige suiwelprodukt aangetoon word wat gedurende die maand ten opsigte waarvan daardie betaling geskied, verkry is of vir verkoop vervaardig is.

4. Wanneer die Raad 'n verbod ingevolge artikel 38 van genoemde Skema opgelê het, kan hy die bedrag van enige heffing of spesiale heffing aan hom verskuldig verhaal deur dit af te trek van enige bedrag wat ingevolge artikel 39 (5) of 41 (5) van daardie Skema aan 'n botter- of kaasvervaardiger betaalbaar mag wees.

No. R. 2036

29 Oktober 1976

SPEZIALE HEFFINGS OP SEKERE SUIWELPRODUKTE

Ingevolge artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Suiwelraad, genoem in artikel 6 van die Suiwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 25 van 1972, soos gewysig, ingevolge artikel 24 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 November 1976, die spesiale heffings, soos in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die spesiale heffings afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 927 van 28 Mei 1976, wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Suiwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 25 van 1972, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken:

“distribueerder” 'n persoon wat melk of room van 'n produsent koop met die oog op herverkoop of wat die room van melk aldus aangekoop skei, met die doel vir verkoop.

2. 'n Spesiale heffing teen die volgende tariewe word hierby opgelê op:

(a) Surplusmelk: 600c per 100 kg;

(b) surplusroom: 100c per 100 kg bottervet wat dit bevat.

3. 'n Spesiale heffing teen die volgende tariewe word hierby opgelê op die ondergenoemde klasse kaasmelk:

(a) Kaasmelk wat geproduseer is by 'n melkery ten opsigte waarvan magtiging deur 'n plaaslike owerheid van 'n gebied anders as 'n melkgebied verleen is om melk vir

consumption and which is supplied to a manufacturer of dairy products for the manufacturing of factory cheese: 600c per 100 kg.

(b) Cheesemilk other than the class contemplated in (a) above: 106c per 100 kg.

4. A special levy at the following rates is hereby imposed on the undermentioned classes of condensing milk::

(a) Condensing milk produced at a dairy farm in respect of which authority has been granted by a local authority of an area other than a milk area to provide milk for human consumption and which is supplied to a manufacturer of dairy products for the manufacturing of condensed milk, condensed skim-milk, milk power or skim-milk powder: 600c per 100 kg.

(b) Condensing milk other than the class contemplated in (a) above: 106c per 100 kg.

5. A special levy at the following rates is hereby imposed on the undermentioned classes of factory cream:

(a) Cream produced at a dairy farm in respect of which authority has been granted by a local authority of an area other than a milk area to provide cream for human consumption and is supplied to a butter manufacturer for the manufacturing of factory butter: 100c per kg of butterfat contained therein.

(b) Cream supplied to a butter manufacturer for the manufacturing of factory butter other than surplus cream or cream supplied by a manufacturer of factory cheese, condensed milk, condensed skim-milk, milk powder or skim-milk powder: 51c per kg of butterfat contained therein.

(c) Cream supplied by the Milk Board or a distributor or fresh milk to a butter manufacturer for the manufacturing of factory butter: 100c per kg of butterfat contained therein.

6. A special levy at the following rates is hereby imposed on the following dairy products:

(a) Factory butter: 2,90c per kg.

(b) Factory cheese—

(i) of the Cheddartype: 18,4c per kg;

(ii) of the Goudatype: 19,4c per kg;

(iii) of a type other than a type mentioned in (i) or (ii) above: 4,4c per kg.

(c) Condensed milk (including unsweetened condensed milk): 1,55c per kg.

(d) Condensed skim-milk: 1,20c per kg.

(e) Milk powder: 5,86c per kg.

(f) Skim-milk powder: 4,80c per kg.

menslike verbruik te voorsien en verskaf word aan 'n vervaardiger van suiwelprodukte vir die vervaardiging van fabriekskaas: 600c per 100 kg.

(b) Kaasmelk anders as die klas in paragraaf (a) hierbo bedoel: 106c per 100 kg.

4. 'n Spesiale heffing teen die volgende tariewe word hierby opgelê op die volgende klasse kondenseermelk:

(a) Kondenseermelk wat geproduseer is by 'n melkery ten opsigte waarvan magtiging deur 'n plaaslike owerheid van 'n gebied anders as 'n melkgebied verleen is om melk vir menslike verbruik te voorsien en verskaf word aan 'n vervaardiger van suiwelprodukte vir die vervaardiging van kondensmelk, gekondenseerde afgeroomde melk, melkpoeier of afgeroomde melkpoeier: 600c per 100 kg.

(b) Kondenseermelk anders as die klas in paragraaf (a) hierbo bedoel: 106c per 100 kg.

5. 'n Spesiale heffing teen die volgende tariewe word hierby opgelê op die volgende klasse fabrieksroom:

(a) Room wat geproduseer is by 'n melkery ten opsigte waarvan magtiging deur 'n plaaslike owerheid in 'n gebied anders as 'n melkgebied verleen is om room vir menslike verbruik te voorsien en wat vir die vervaardiging van fabrieksbotter aan 'n bottervervaardiger verskaf word: 100c per kg bottervet wat dit bevat.

(b) Room wat vir die vervaardiging van fabrieksbotter aan 'n bottervervaardiger verskaf word, maar nie ook surplusroom, of room wat verskaf word deur 'n vervaardiger van fabriekskaas, kondensmelk, gekondenseerde afgeroomde melk, melkpoeier of afgeroomde melkpoeier nie: 51c per kg bottervet wat dit bevat.

(c) Room wat deur die Melkraad of 'n distribueerder van varsmelk aan 'n bottervervaardiger vir die vervaardiging van fabrieksbotter verskaf word: 100c per kg bottervet wat dit bevat.

6. 'n Spesiale heffing teen die volgende tariewe word hierby opgelê op die volgende suiwelprodukte:

(a) Fabrieksbotter: 2,90c per kg.

(b) Fabriekskaas—

(i) van die Cheddartipe: 18,4c per kg;

(ii) van die Goudatipe: 19,4c per kg;

(iii) van 'n ander tipe as die genoem in (i) en (ii) hierbo: 4,4c per kg.

(c) Kondensmelk (insluitende onversoete kondensmelk): 1,55c per kg.

(d) Gekondenseerde afgeroomde melk: 1,20c per kg.

(e) Melkpoeier: 5,86c per kg.

(f) Afgeroomde melkpoeier: 4,80c per kg.

No. R. 2037

29 October 1976

PRICES OF CERTAIN DAIRY PRODUCTS.— AMENDMENT

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Dairy Board, referred to in section 6 of the Dairy Scheme, published by Proclamation R. 25 of 1972, has in terms of sections 36 and 37 of that Scheme, with my approval and with effect from 1 November 1976, amended the prohibitions, published by Government Notice R. 1098 of 2 June 1975, as set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

No. R. 2037

29 Oktober 1976

PRYSE VAN SEKERE SUIWELPRODUKTE.— WYSIGING

Ingevolge artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Suivelraad, genoem in artikel 6 van die Suiwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 25 van 1972, kragtens artikels 36 en 37 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 November 1976, die verbodsbepalings, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1098 van 2 Junie 1975 gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 1098 of 2 June 1975 is hereby amended as follows:

1. Clause 2 (2) (a) is hereby amended by the substitution for the expression "19c" of the expression "14c".

2. Clauses 3 and 4 is hereby substituted for the following clauses:

"BUTTER PRICES

3. No person shall sell creamery butter of the grade indicated and packed in the unit of weight concerned or portion thereof at prices above the maximum prices specified hereunder:

Grade	Maximum selling price per kg c
Choice.....	160
Table.....	154
Household.....	148

Provided—

(a) that creamery butter bearing the registered trade mark "Erica" and packed by the manufacturer thereof in packets containing 50 gram and 100 gram net of such butter, shall not be sold at a price above 8c and 16c per packet, respectively; and

(b) that the maximum selling prices shall not apply to creamery butter packed in packages each containing not more than 25 gram net of such butter.

CHEESE PRICES

4. No person shall sell factory cheese—

(1) of the Cheddar type and the grade indicated at prices above the maximum prices specified hereunder:

Grade	Maximum selling price per kg c
First.....	175
Second.....	172
Third.....	168

(2) of the Gouda Type and the grade indicated at prices above the maximum prices specified hereunder:

Grade	Maximum selling price per kg c
First.....	176
Second.....	173".

No. R. 2038

29 October 1976

**DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD
(SOUTH-WEST AFRICA)**

**PRICES OF FACTORY CHEESE.—
SOUTH-WEST AFRICA**

In terms of the provisions of section 12 (3) of the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), it is hereby made known that the Dairy Industry Control Board established under section 2 of the said Ordinance, has, under the powers vested in it by section 10 (c) of the said Ordinance, with the approval of the Minister of Agriculture and with effect from 1 November 1976, determined the prices of factory cheese in South-West Africa as set out in the Schedule hereto, in substitution of the prices published by Government Notice R. 2278 of 28 November 1975, which is hereby repealed with effect from the same date.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1098 van 2 Junie 1975 word hierby soos volg gewysig:

1. Klousule 2 (2) (a) word hierby gewysig deur die uitdrukking "19c" te vervang deur die uitdrukking "14c".

2. Klousules 3 en 4 word hierby deur die volgende klousules vervang:

"BOTTERPRYSE

3. Niemand mag fabrieksbotter van die graad aangedui en verpak in die betrokke gewigseenheid of gedeelte daarvan teen hoër pryse as die maksimum pryse hieronder vermeld, verkoop nie:

Graad	Maksimum verkoopprys per kg c
Keur.....	160
Tafel.....	154
Huis.....	148

Met dien verstande—

(a) dat fabrieksbotter wat deur die vervaardiger daarvan onder die geregistreerde handelsmerk "Erica" verpak is in pakkies wat 50 gram en 100 gram netto van sodanige botter bevat nie teen 'n hoër prys as onderskeidelik 8c en 16c per pakkie verkoop mag word nie; en

(b) dat die maksimum verkoopprijs nie van toepassing is nie op fabrieksbotter verpak in pakkies wat elk hoogstens 25 gram netto van sodanige botter bevat.

KAASPRYSE

4. Niemand mag fabriekskaas—

(1) van die Cheddartipe en die graad aangedui teen hoër pryse as die maksimum pryse hieronder vermeld, verkoop nie:

Graad	Maksimum verkoopprys per kg c
Eerste.....	175
Tweede.....	172
Derde.....	168

(2) van die Goudatipe en die graad aangedui teen hoër pryse as die maksimum pryse hieronder vermeld, verkoop nie:

Graad	Maksimum verkoopprys per kg c
Eerste.....	176
Tweede.....	173".

No. R. 2038

29 Oktober 1976

**RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWELNYWERHEID
(SUIDWES-AFRIKA)**

PRYSE VAN FABRIEKSKAAS.—SUIDWES-AFRIKA

Ingevolge die bepalings van artikel 12 (3) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekend gemaak dat die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid, ingestel kragtens artikel 2 van genoemde Ordonnansie, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 (c) van genoemde Ordonnansie, met die goedkeuring van die Minister van Landbou en met ingang 1 November 1976 die pryse van fabriekskaas in Suidwes-Afrika bepaal het soos in die Bylae hiervan uiteengesit, ter vervanging van die pryse afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2278 van 28 November 1975, wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), shall have a corresponding meaning.

2. No factory cheese manufacturer shall sell factory cheese of the Cheddar and Goudatypes of any grade at a price other than the fixed price indicated hereunder for the grade concerned:

- (a) First grade: 175c per kg.
- (b) Second grade: 172c per kg.
- (c) Third grade: 168c per kg:

Provided that—

(i) in the case of whole uncut cheese of the Goudatype weighing less than one kilogram each an amount of 19c per kilogram may be added to the said prices;

(ii) in the case of cheddar cheese specially matured by the manufacturer and covered in red wax, an amount of 21c per kilogram may be added to the said prices;

(iii) in the case of cheddar cheese specially matured by the manufacturer which is not covered in red wax, an amount of 17c per kilogram may be added to the said prices;

(iv) in the case of factory cheese which is vacuum packed in consumersize packets which are heat sealed and each of which bears the name and address of the packer, the grade of the cheese, contained therein and a recognised brand name clearly printed on the wrapper or on a label attach to the packet, an amount of 22c per kilogram may be added to the said prices and that in the case of Cheddar cheese specially matured by the manufacturer and packed as aforesaid an amount of 43c per kilogram may be added to the said prices.

3. Subject to the provisions of clause 2, no person shall sell factory cheese of the Cheddar and Goudatypes of any grade at a price exceeding the maximum price indicated hereunder for the grade concerned:

- (a) First grade: 187c per kg.
- (b) Second grade: 184c per kg.
- (c) Third grade: 180c per kg:

Provided that—

(i) in the case of whole uncut cheeses of the Goudatypes weighing less than one kilogram each, an amount of 19c per kilogram may be added to the said prices;

(ii) in the case of Cheddar cheese specially matured by the manufacturer, no maximum prices shall apply;

(iii) in the case of factory cheese which is vacuum packed in consumersize packets which are heat sealed and each of which bears the name and address of the packer, the grade of the cheese contained therein and a recognised brand name clearly printed on the wrapper or on a label attached to the packet, an amount of 20c per kilogram may be added to the said prices and that in the case of Cheddar cheese specially matured by the manufacturer and packed as aforesaid no maximum prices shall apply;

(iv) on any place other than Otjiwarongo, Walvis Bay and Windhoek the actual transport costs by rail and/or motor transport from the nearest wholesale supplier may be added to the said price.

52951—B

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnwyerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemende betekenis.

2. Geen fabriekskaaasvervaardiger mag fabriekskaaas van die Cheddar- en Goudatypes van enige graad verkoop teen 'n ander prys as die vaste pryse hieronder aangedui vir die betrokke graad nie:

- (a) Eerste graad: 175c per kg.
- (b) Tweede graad: 172c per kg.
- (c) Derde graad: 168c per kg:

Met dien verstande dat—

(i) in die geval van heel ongesnyde kase van die Goudatype wat minder as een kilogram elk weeg, 'n bedrag van 19c per kilogram by die genoemde prys gevoeg mag word;

(ii) in die geval van Cheddarkaaas wat deur die vervaardiger spesiaal rypgemaak en met rooi was bedek is, 'n bedrag van 21c per kilogram by die genoemde pryse gevoeg mag word;

(iii) in die geval van Cheddarkaaas wat deur die vervaardiger spesiaal rypgemaak en nie met rooi was bedek is nie, 'n bedrag van 17c per kg by die genoemde pryse gevoeg mag word;

(iv) in die geval van fabriekskaaas wat onder vakuüm verpak is in pakkies van huishoudelike grootte wat hitteverseël is en op elk waarvan die naam en adres van die verpakker, die graad van die kase en 'n erkende handelsnaam—of op die omslag van, of op 'n etiket aangeheg aan die pakkie—duidelik aangetoon word, 'n bedrag van 22c per kilogram by die genoemde pryse gevoeg mag word en in die geval van Cheddarkaaas wat deur die vervaardiger spesiaal rypgemaak en aldus verpak is, 'n bedrag van 43c per kilogram by die genoemde pryse gevoeg mag word.

3. Behoudens die bepalings van klousule 2, mag niemand fabriekskaaas van die Cheddar- en Goudatypes van enige graad verkoop teen 'n hoër prys as die maksimum prys hieronder aangedui vir die betrokke graad nie:

- (a) Eerste graad: 187c per kg.
- (b) Tweede graad: 184c per kg.
- (c) Derde graad: 180c per kg.

Met dien verstande dat—

(i) in die geval van heel ongesnyde kase van die Goudatype wat minder as een kilogram elk weeg, 'n bedrag van 19c per kilogram by die genoemde pryse gevoeg mag word;

(ii) in die geval van Cheddarkaaas wat deur die vervaardiger spesiaal rypgemaak is, geen maksimum pryse van toepassing is nie;

(iii) in die geval van fabriekskaaas wat onder vakuüm verpak is in pakkies van huishoudelike grootte wat hitte-verseël is en op elk waarvan die naam en adres van die verpakker, die graad van die kase en 'n erkende handelsnaam—of op die omslag van, of op 'n etiket aangeheg aan die pakkie—duidelik aangetoon word, 'n bedrag van 20c per kilogram by die genoemde pryse gevoeg mag word en in die geval van Cheddarkaaas wat deur die vervaardiger spesiaal rypgemaak en aldus verpak is, geen maksimumpryse van toepassing is nie;

(iv) op enige plek buiten Otjiwarongo, Walvisbaai en Windhoek die werklike vervoerkoste per spoor en/of padmotordiens vanaf die naaste groothandelsverskaffer by die genoemde prys gevoeg mag word.

5324—2

No. R. 2039

29 October 1976

DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD
(S.W.A.)

PRICES OF CREAMERY BUTTER.—
SOUTH-WEST AFRICA

In terms of the provision of section 12 (3) of the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), it is hereby made known that the Dairy Industry Control Board, established under section 2 of the said Ordinance, has, under the powers vested in it by section 10 (c) of the said Ordinance, with the approval of the Minister of Agriculture and with effect from 1 November 1976, determined the prices of creamery butter in South-West Africa, as set out in the Schedule hereto, in substitution of the prices published by Government Notice R. 1095 of 25 June 1976, which is hereby repealed with effect from the same date.

SCHEDULE

1. In this notice unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), shall have a corresponding meaning.

2. No creamery butter manufacturer shall sell creamery butter of any grade at a price other than the fixed price indicated hereunder for the grade concerned:

- (a) Choice grade: 162,6c per kg.
- (b) Table grade: 156,6c per kg.
- (c) Household grade: 150,6c per kg.

3. Subject to the provisions of clause 2, no person shall sell creamery butter of any grade at a price exceeding the price indicated hereunder for the grade concerned:

- (a) Choice grade: 171c per kg.
- (b) Table grade: 165c per kg.
- (c) Household grade: 159c per kg.

Provided that at any place other than Gobabis, Otjiwarongo, Uchab, Walvis Bay and Windhoek the actual transport costs by rail and/or motor transport from the nearest wholesale supplier may be added to the said price.

DEPARTMENT OF COLOURED, REHOBOTH
AND NAMA RELATIONS

No. R. 1982

29 October 1976

COLOURED PERSONS EDUCATION ACT, 1963

AMENDMENT OF REGULATIONS

Under section 34 of the Coloured Persons Education Act, 1963 (Act 47 of 1963), I, Hendrik Hanekom Smit, Minister of Coloured, Rehoboth and Nama Relations, hereby further amend the regulations made under the said section 34 and published by Government Notice R. 1898, dated 21 November 1963, as amended, as follows:

By the substitution in regulation S1 of—

- (a) the word "person" for the word "child";
- (b) the word "persons" for the word "children"; and
- (c) the word "person" for the word "pupil".

H. H. SMIT, Minister of Coloured, Rehoboth and Nama Relations.

No. R. 2039

29 Oktober 1976

RAAD VAN BEHEER OOR DIE
SUIWELNYWERHEID (S.W.A.)

PRYSE VAN FABRIEKSBOTTER.—
SUIDWES-AFRIKA

Ingevolge die bepalings van artikel 12 (3) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid, ingestel kragtens artikel 2 van genoemde Ordonnansie, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 (c) van genoemde Ordonnansie, met die goedkeuring van die Minister van Landbou en met ingang 1 November 1976, die pryse van fabrieksbotter in Suidwes-Afrika bepaal het soos in die Bylae hiervan uiteengesit, ter vervanging van die pryse afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1095 van 25 Junie 1976 wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Geen fabrieksbottervervaardiger mag fabrieksbotter van enige graad verkoop teen 'n ander prys as die vaste prys hieronder aangedui vir die betrokke graad nie:

- (a) Keurgraad: 162,6c per kg.
- (b) Tafelgraad: 156,6c per kg.
- (c) Huisgraad: 150,6c per kg.

3. Behoudens die bepalings van klousule 2, mag niemand fabrieksbotter van enige graad verkoop teen 'n hoër prys as die maksimum prys hieronder aangedui vir die betrokke graad nie:

- (a) Keurgraad: 171c per kg.
- (b) Tafelgraad: 165c per kg.
- (c) Huisgraad: 159c per kg.

Met dien verstande dat op enige plek behalwe Gobabis, Otjiwarongo, Uchab, Walvisbaai en Windhoek die werklike vervoerkoste per spoor en/of padmotordiens vanaf die naaste groothandelsverskaffer by die genoemde prys gevoeg mag word.

DEPARTEMENT VAN KLEURLING-, REHOBOTH-
EN NAMABETREKKINGE

No. R. 1982

29 Oktober 1976

WET OP ONDERWYS VIR KLEURLINGE, 1963

WYSIGING VAN REGULASIES

Kragtens artikel 34 van die Wet op Onderwys vir Kleurlinge, 1963 (Wet 47 van 1963), wysig ek, Hendrik Hanekom Smit, Minister van Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkinge hierby die regulasies uitgevaardig kragtens genoemde artikel 34 en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1898 van 21 November 1963, soos gewysig, verder soos volg:

Deur die vervanging in regulasie S1 van—

- (a) die woord "kind" deur die woord "persoon";
- (b) die woord "kinders" deur die woord "persone"; en
- (c) die woord "leerling" deur die woord "persoon".

H. H. SMIT, Minister van Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkinge.

No. R. 1983

29 October 1976

COLOURED PERSONS IN SOUTH-WEST AFRICA
EDUCATION ACT, 1972

AMENDMENT OF REGULATIONS

Under section 36 of the Coloured Persons in South-West Africa Education Act, 1972 (Act 63 of 1972), I, Hendrik Hanekom Smit, Minister of Coloured, Rehoboth and Nama Relations, hereby further amend the regulations promulgated under the said section 36 and published under Government Notice R. 2464 of 21 December 1973, in *Regulation Gazette* 1897 of 21 December 1973, as amended, as follows:

1. By the substitution in regulation E1 of the words "junior secondary school, senior secondary school" for the words "secondary school, high school".
2. By the substitution in regulation E2 of the words "junior secondary school" for the words "secondary school" and "senior secondary school" for the words "high school".
3. By the substitution in regulation E3 of the words "junior secondary school" for the words "secondary school".
4. By the substitution in regulation E5 of the words "senior secondary school or junior secondary school" for the words "high school or secondary school".
5. By the substitution in regulation I14 (3) (b) of the words "senior secondary" for the words "high school".

H. H. SMIT, Minister of Coloured, Rehoboth and Nama Relations.

No. R. 1984

29 October 1976

BASTERS OF REHOBOTH EDUCATION ACT, 1972

AMENDMENT OF REGULATIONS

Under section 36 of the Basters of Rehoboth Education Act, 1972 (Act 85 of 1972), I, Hendrik Hanekom Smit, Minister of Coloured, Rehoboth and Nama Relations, hereby further amend the regulations promulgated under the said section 36 and published under Government Notice R. 2465 of 21 December 1973, in *Regulation Gazette* 1898 of 21 December 1973, as amended, as follows:

1. By the substitution in regulation E1 of the words "junior secondary school, senior secondary school" for the words "secondary school, high school".
2. By the substitution in regulation E2 of the words "junior secondary school" for the words "secondary school", and "senior secondary school" for the words "high school".
3. By the substitution in regulation E3 of the words "junior secondary school" for the words "secondary school".
4. By the substitution in regulation E5 of the words "senior secondary school or junior secondary school" for the words "high school or secondary school".
5. By the substitution in regulation I14 (3) (b) of the words "senior secondary" for the words "high school".

H. H. SMIT, Minister of Coloured, Rehoboth and Nama Relations.

No. R. 1983

29 Oktober 1976

WET OP ONDERWYS VIR KLEURLINGE IN
SUIDWES-AFRIKA, 1972

WYSIGING VAN REGULASIES

Kragtens artikel 36 van die Wet op Onderwys vir Kleurlinge in Suidwes-Afrika, 1972 (Wet 63 van 1972), wysig ek, Hendrik Hanekom Smit, Minister van Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkings, hierby die regulasies uitgevaardig kragtens genoemde artikel 36 en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2464 van 21 Desember 1973 in *Regulasiekoerant* 1897 van 21 Desember 1973, soos gewysig, verder soos volg:

1. In regulasie E1 vervang die woorde "laerskool, middelbare skool, hoërskool" deur die woorde "primêre skool, junior sekondêre skool, senior sekondêre skool".
2. In regulasie E2 vervang die woorde "middelbare skool" deur die woorde "junior sekondêre skool", en die woord "hoërskool" deur die woorde "senior sekondêre skool".
3. In regulasie E3 vervang die woord "laerskool" deur die woorde "primêre skool", en die woorde "middelbare skool" deur die woorde "junior sekondêre skool".
4. In regulasie E4 vervang die woord "laerskool" deur die woorde "primêre skool".
5. In regulasie E5 vervang die woorde "hoërskool of 'n middelbare skool" deur die woorde "senior sekondêre skool of 'n junior sekondêre skool".
6. In regulasie H1 (2) vervang die woord "laerskole" deur die woorde "primêre skole".
7. In regulasie I14 (3) (b) vervang die woord "hoërskool-leerlinge" deur die woorde "senior sekondêre leerlinge".

H. H. SMIT, Minister van Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkings.

No. R. 1984

29 Oktober 1976

WET OP ONDERWYS VIR BASTERS VAN
REHOBOTH, 1972

WYSIGINGS VAN REGULASIES

Kragtens artikel 36 van die Wet op Onderwys vir Basters van Rehoboth, 1972 (Wet 85 van 1972), wysig ek, Hendrik Hanekom Smit, Minister van Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkings, hierby die regulasies uitgevaardig kragtens genoemde artikel 36 en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2465 van 21 Desember 1973 in *Regulasiekoerant* 1898 van 21 Desember 1973, soos gewysig, verder soos volg:

1. In regulasie E1 vervang die woorde "laerskool, middelbare skool, hoërskool" deur die woorde "primêre skool, junior sekondêre skool, senior sekondêre skool".
2. In regulasie E2 vervang die woorde "Middelbare skool" deur die woorde "Junior sekondêre skool", en die woord "hoërskool" deur die woorde "senior sekondêre skool".
3. In regulasie E3 vervang die woord "Laerskool" deur die woorde "Primêre skool", en die woorde "middelbare skool" deur die woorde "junior sekondêre skool".
4. In regulasie E4 vervang die woord "laerskool" deur die woorde "primêre skool".
5. In regulasie E5 vervang die woorde "Hoërskool of 'n middelbare skool" deur die woorde "Senior sekondêre skool of 'n junior sekondêre skool".
6. In regulasie H1 (2) vervang die woord "laerskole" deur die woorde "primêre skole".
7. In regulasie I14 (3) (b) vervang die woord "hoërskool-leerlinge" deur die woorde "senior sekondêre leerlinge".

H. H. SMIT, Minister van Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkings.

No. R. 1985 29 October 1976
NAMA IN SOUTH-WEST AFRICA EDUCATION ACT, 1972

AMENDMENT OF REGULATIONS UNDER SECTION 37 OF THE NAMA IN SOUTH-WEST AFRICA EDUCATION ACT, 1972 (ACT 86 OF 1972), I. HENDRIK HANEKOM SMIT, MINISTER OF COLOURED, REHOBOTH AND NAMA RELATIONS, HEREBY FURTHER AMEND THE REGULATIONS PROMULGATED UNDER THE SAID SECTION 37 AND PUBLISHED UNDER GOVERNMENT NOTICE R. 2463 OF 21 DECEMBER 1973, IN *REGULATION GAZETTE* 1896 OF 21 DECEMBER 1973, AS AMENDED, AS FOLLOWS:

1. By the substitution in Regulation E1 of the words "junior secondary school, senior secondary school" for the words "secondary school, high school".
 2. By the substitution in regulation E2 of the words "junior secondary school" for the words "secondary school", and "senior secondary school" for the words "high school".
 3. By the substitution in regulation E3 of the words "junior secondary school" for the words "secondary school".
 4. By the substitution in regulation E5 of the words "senior secondary school or junior secondary school" for the words "high school or secondary school".
 5. By the substitution in regulation I14(3)(b) of the words "senior secondary" for the words "high school".
- H. H. SMIT, Minister of Coloured, Rehoboth and Nama Relations.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 1971 29 October 1976
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/431)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

S. P. BOTHA, Acting Minister of Finance.

No. R. 1985 29 Oktober 1976
WET OP ONDERWYS VIR NAMAS IN SUIDWES-AFRIKA 1972

WYSIGING VAN REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 37 VAN DIE WET OP ONDERWYS VIR NAMAS IN SUIDWES-AFRIKA, 1972 (WET 86 VAN 1972), WYSIG EK, HENDRIK HANEKOM SMIT, MINISTER VAN KLEURLING-, REHOBOTH- EN NAMABETREKKINGE, HIERBY DIE REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS GENOEMDE ARTIKEL 37 EN AFGEKONDIG BY GOEWERMENTSKENNISGEWING R. 2463 VAN 21 DESEMBER 1973 IN *REGULASIEKOERANT* 1896 VAN 21 DESEMBER 1973, SOOS GEWYSIG, VERDER SOOS VOLG:

1. In regulasie E1 vervang die woorde "laerskool, middelbare skool, hoërskool" deur die woorde "primêre skool, junior sekondêre skool, senior sekondêre skool".
 2. In regulasie E2 vervang die woorde "Middelbare skool" deur die woorde "Junior sekondêre skool", en die woord "hoërskool" deur die woorde "senior sekondêre skool".
 3. In regulasie E3 vervang die woord "Laerskool" deur die woorde "Primêre skool", en die woorde "middelbare skool" deur die woorde "junior sekondêre skool".
 4. In regulasie E4 vervang die woord "laerskool" deur die woorde "primêre skool".
 5. In regulasie E5 vervang die woorde "Hoërskool of 'n middelbare skool" deur die woorde "Senior sekondêre skool of 'n junior sekondêre skool".
 6. In regulasie H1(2) vervang die woord "laerskole" deur die woorde "primêre skole".
 7. In regulasie I14(3)(b) vervang die woord "hoërskool-leerlinge" deur die woorde "senior sekondêre leerlinge".
- H. H. SMIT, Minister van Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkings.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 1971 29 Oktober 1976
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/431)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

S. P. BOTHA, Waarnemende Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
76.01 By the substitution for subheading No. 76.01.10 of the following: "76.01.10 Unwrought aluminium: .10 Containing, by mass, more than 0,5 per cent titanium or 2,0 per cent boron .90 Other	kg	free		
	kg	15% or 72c per kg less 85 per cent of the f.o.b. price"		

Note.—The rate of duty on unwrought aluminium (excluding products containing, by mass, more than 0,5 per cent titanium or 2,0 per cent boron) is increased from free to 15% or 72c per kg less 85 per cent of the f.o.b. price.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
76.01 Deur subpos No. 76.01.10 deur die volgende te vervang: „76.01.10 Ongesmede aluminium: .10 Wat, volgens massa, meer as 0,5 persent titaan of 2,0 persent boor bevat .90 Ander	kg kg	vry 15% of 72c per kg min 85 persent van die prys v.a.b.”		

Opmerking.—Die skaal van reg op ongesmede aluminium (uitgesonderd produkte wat, volgens massa, meer as 0,5 persent titaan of 2,0 persent boor bevat) word van vry na 15% of 72c per kg min 85 persent van die prys v.a.b. verhoog.

No. R. 1970

29 October 1976

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/430)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

S. P. BOTHA, Acting Minister of Finance.

No. R. 1970

29 Oktober 1976

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/430)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

S. P. BOTHA, Waarnemende Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
73.40 By the substitution for subheading No. 73.40.45 of the following: “73.40.45 Horse, mule, ass and ox shoes	kg	20%”		
76.16 By the insertion after subheading No. 76.16.10 of the following: “76.16.15 Horse, mule, ass and ox shoes	kg	20%”		

Notes.—

- The rate of duty on shoes, of iron or steel, for horses, mules, asses and oxen is increased from free to 20%.
- Specific provision, at the present rate of duty, is made for aluminium shoes for horses, mules, asses and oxen.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
73.40 Deur subpos No. 73.40.45 deur die volgende te vervang: „73.40.45 Hoefysters vir perde, esels, donkies en osse	kg	20%”		
76.16 Deur na subpos No. 76.16.10 die volgende in te voeg: „76.16.15 Hoefysters vir perde, esels, donkies en osse	kg	20%”		

Opmerkings.—

- Die skaal van reg op hoefysters, van yster of staal, vir perde, esels, donkies en osse word van vry na 20% verhoog.
- Spesifieke voorsiening, teen die huidige skaal van reg, word gemaak vir hoefysters van aluminium vir perde, esels, donkies en osse.

No. R. 1969 29 October 1976

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/429)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

S. P. BOTHA, Acting Minister of Finance.

No. R. 1969

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/429)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

S. P. BOTHA, Waarnemende Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
65.06 By the substitution for subheading No. 65.06.30 of the following: "65.06.20 Hard hats for miners and other industrial workers; firemen's helmets 65.06.40 Crash helmets	no. no.	free 30%"		

Note.—Specific provision is made for crash helmets and the rate of duty thereon is increased from free to 30%.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
65.06 Deur subpos No. 65.06.30 deur die volgende te vervang: „65.06.20 Harde hoede vir myn- en ander industriële werkers; brandweerhelms 65.06.40 Valhelms	getal getal	vry 30%"		

Opmerking.—Spesifieke voorsiening word gemaak vir valhelms en die skaal van reg daarop word verhoog van vry na 30%.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 2029 29 October 1976

EXCHANGE CONTROL REGULATIONS. — APPOINTMENT OF AUTHORISED DEALER

Paragraph 3 (a) of Government Notice R. 1112 of 1 December 1961, as amended under Government Notices R. 1212 of 15 December 1961, R. 512 of 30 March 1962, R. 691 of 10 May 1963, R. 1223 of 9 August 1963, R. 1922 of 13 December 1963, R. 940 of 26 June 1964, R. 1181 of 13 August 1965, R. 1778 of 12 November 1965, R. 1961 of 10 December 1965, R. 85 of 20 January 1967, R. 230 of 24 February 1967, R. 801 of 16 May 1969, R. 1012 of 20 June 1969, R. 3114 of 15 August 1969, R. 1011 of 18 June 1971, R. 1976 of 29 October 1971, R. 2314 of 24 December 1971, R. 423 of 24 March 1972, R. 1339 of 4 August 1972, R. 1767 of 6 October 1972, R. 166 of 9 February 1973, R. 299 of 2 March 1973, R. 2231 of 30 November 1973, R. 1601 of 13 September 1974, R. 83 of 10 January 1975 and R. 787 of 14 May 1976, is hereby further amended as follows, with effect from 1 July 1976:

- (1) By the deletion of the designation Federale Bank Ltd; and
- (2) by the addition of Credit Bank of South Africa Ltd, to the list of authorised dealers for the purpose of the Exchange Control Regulations published under Government Notice R. 1111 of 1 December 1961.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 2029 29 Oktober 1976

DEWIESEBEHEERREGULASIES.—AANSTELLING VAN GEMAGTIGDE HANDELAAR

Paragraaf 3 (a) van Goewermenskennisgewing R. 1112 van 1 Desember 1961, soos gewysig by Goewermenskennisgewings R. 1212 van 15 Desember 1961, R. 512 van 30 Maart 1962, R. 691 van 10 Mei 1963, R. 1223 van 9 Augustus 1963, R. 1922 van 13 Desember 1963, R. 940 van 26 Junie 1964, R. 1181 van 13 Augustus 1965, R. 1778 van 12 November 1965, R. 1961 van 10 Desember 1965, R. 85 van 20 Januarie 1967, R. 230 van 24 Februarie 1967, R. 801 van 16 Mei 1969, R. 1012 van 20 Junie 1969, R. 3114 van 15 Augustus 1969, R. 1011 van 18 Junie 1971, R. 1976 van 29 Oktober 1971, R. 2314 van 24 Desember 1971, R. 423 van 24 Maart 1972, R. 1339 van 4 Augustus 1972, R. 1767 van 6 Oktober 1972, R. 166 van 9 Februarie 1973, R. 299 van 2 Maart 1973, R. 2231 van 30 November 1973, R. 1601 van 13 September 1974, R. 83 van 10 Januarie 1975 en R. 787 van 14 Mei 1976 word hierby met ingang vanaf 1 Julie 1976, verder as volg gewysig:

- (a) Deur die benaming Federale Bank Bpk. te skrap; en
- (b) deur die toevoeging van Kredietbank van Suid-Afrika Bpk. by die lys van gemagtigde handelaars vir doeleindes van die Dewiesebeheerregulasies gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 1111 van 1 Desember 1961.

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 1975 29 October 1976

RULES REGULATING THE CONDUCT OF THE PROCEEDINGS OF THE SEVERAL PROVINCIAL AND LOCAL DIVISIONS OF THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

The Chief Justice, after consultation with the Judges President of the several divisions of the Supreme Court of South Africa has, in terms of section 43 (2) (a) of the Supreme Court Act, 1959 (Act 59 of 1959), with the approval of the State President, made the following amendment to the rules regulating the conduct of the proceedings of the provincial and local divisions of the Supreme Court of South Africa promulgated by Government Notice R. 48, dated 12 January 1965:

ANNEXURE

The substitution for Rule 4 (4) of the following:

(4) Service of any process of the court or of any document in Australia, Botswana, Finland, France, Hong Kong, Lesotho, Malawi, New Zealand, Rhodesia, Spain, Swaziland or the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland may, notwithstanding the provisions of subrule (3), also be effected by an attorney, solicitor, notary public or other legal practitioner in the country concerned who is under the law of that country authorised to serve process of court or documents.

N. DIEDERICHS.

B. J. VORSTER.

14 October 1976.

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 1972 29 October 1976

APPRENTICESHIP ACT, 1944**EAST LONDON HAIRDRESSING APPRENTICESHIP COMMITTEE.—PROPOSED WITHDRAWAL AND PRESCRIPTION OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, propose to—

(a) withdraw Government Notice R. 1899 of 18 October 1968, as applied by Government Notice R. 589 of 18 April 1969;

(b) designate for the Industry and area for which the said Committee was established the undermentioned trades as trades in respect of which the Act shall apply:

Trades:

Gentlemen's Hairdressing;
Ladies' Hairdressing;

(c) prescribe the conditions set out hereunder as conditions of apprenticeship in respect of the trades specified in paragraph (b) in the Industry and area for which the said Committee was established; and

(d) determine that clauses 3, 4, 5, 6 and 7 of the conditions set out hereunder shall, from the date of prescription thereof, apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the Industry and area for which the said Committee was established.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 1975 29 Oktober 1976

REÛLS WAARBY DIE VERRIGTINGS VAN DIE VERSKILLENDE PROVINSIALE EN PLAASLIKE AFDELINGS VAN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA GEREÛL WORD

Onderstaande wysiging van die reëls waarby die verrigtings van die provinsiale en plaaslike afdelings van die Hooggeregshof van Suid-Afrika gereël word, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 48 van 12 Januarie 1965, word kragtens artikel 43 (2) (a) van die Wet op die Hooggeregshof, 1959 (Wet 59 van 1959), deur die Hoofregter, na oorlegpleging met die Regters-president van die onderskeie afdelings van die Hooggeregshof van Suid-Afrika, met die goedkeuring van die Staatspresident uitgevaardig:

BYLAE

Vervanging van Reël 4 (4) deur die volgende:

(4) In Australië, Botswana, Finland, Frankryk, Hongkong, Lesotho, Malawi, Nieu-Seeland, Rhodesië, Spanje, Swaziland en die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland kan 'n prosesstuk of dokument, ondanks die bepalinge van subreël (3), ook beteken word deur 'n prokureur, notaris of ander regspraktisyn aldaar wat ingevolge die reg van daardie land gemagtig is om prosesstukke of dokumente te beteken.

N. DIEDERICHS.

B. J. VORSTER.

14 Oktober 1976.

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 1972 29 Oktober 1976

WET OP VAKLEERLINGE, 1944**VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE HAAR-SNYERSBEDRYF, O O S - L O N D E N.—VOORGESTELDE INTREKING EN VOORSKRYWING VAN LEERVOORWAARDES**

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van bogemelde Wet, is voornemens om—

(a) Goewermentskennisgewing R. 1899 van 18 Oktober 1968, soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 589 van 18 April 1969, in te trek;

(b) ondergemelde ambagte as ambagte ten opsigte waarvan die Wet van toepassing is, aan te wys vir die Bedryf en gebied waarvoor gemelde Komitee ingestel is:

Ambagte:

Dameshaarkappery;
Manshaarkappery;

(c) die voorwaardes hieronder gemeld, as leervoerwaardes voor te skryf ten opsigte van die ambagte gemeld in paragraaf (b), in die Bedryf en gebied waarvoor gemelde Komitee ingestel is; en

(d) te bepaal dat klousules 3, 4, 5, 6 en 7 van die voorwaardes hieronder gemeld vanaf die datum van voorskrywing daarvan ook van toepassing is op vakleerlinge wat in diens is in 'n ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die Bedryf en gebied waarvoor gemelde Komitee ingestel is.

CONDITIONS

1. Qualifications for commencing apprenticeship

The minimum age and educational qualifications for commencing apprenticeship shall be 16 years and Standard VII or a statement of attainment issued by or on behalf of the school attended by the prospective apprentice reflecting a pass at Standard VII level in the subjects Afrikaans, English, Arithmetic or General Mathematics and at least one other subject.

2. Period of apprenticeship

(1) Subject to subclause (2) the period of apprenticeship shall be three years in both designated trades.

(2) (a) The period of apprenticeship of an apprentice who, whether before or during his apprenticeship, has completed the first period of continuous service which he is compelled to render in the Citizen Force in terms of section 21 of the Defence Act (Act 44 of 1957), shall be reduced by *four months*.

(b) The period of apprenticeship of an apprentice who, in terms of section 22 (6) (A) of the Defence Act (Act 44 of 1957), has voluntarily bound himself to render, and who, whether before or during his apprenticeship, renders service in the Citizen Force for a single period which, together with the continuous service he is compelled to serve in the said Force in terms of section 21 of the said Act, totals approximately 18 months or approximately 24 months, as the case may be, shall be reduced by *six months and eight months*, respectively.

(c) Any reduction in the period of apprenticeship in terms of paragraph (a) or (b) shall operate with effect from the date upon which the apprentice commences or resumes his apprenticeship after returning from military service.

(3) The employer of an apprentice referred to in subclause (2) shall notify the Secretary of the Committee, within 14 days after the apprentice returns from military service of the period served by the apprentice in the Citizen Force.

3. Wages

(1) An employer shall remunerate an apprentice monthly at not less than the rates specified hereunder:

(a) *An apprentice whose contract is registered on or after the date of prescription of these conditions:*

	R
<i>Trade: Gentlemen's Hairdressing:</i>	
First year.....	85
Second year.....	105
Third year.....	125
<i>Trade: Ladies' Hairdressing:</i>	
First year.....	80
Second year.....	100
Third year.....	120

(b) *An apprentice whose contract was registered before the date of prescription of these conditions:*

	R
<i>Trade: Gentlemen's Hairdressing:</i>	
First year.....	85
Second year.....	105
Third year.....	125
Fourth year.....	140
<i>Trade: Ladies' Hairdressing:</i>	
First year.....	80
Second year.....	100
Third year.....	120
Fourth year.....	140

(2) If an employer and a prospective major apprentice agree, before entering into a contract of apprenticeship, that remuneration shall be paid at rates higher than those prescribed in this clause, such higher rates of remuneration shall be recorded in the contract and shall be paid to the apprentice.

VOORWAARDES

1. Kwalifikasies vir begin van vakleerlingskap

Die minimum leeftyd en opvoedkundige kwalifikasies vir die begin van vakleerlingskap is 16 jaar en standerd VII of 'n verklaring van prestasie uitgereik deur of namens die skool wat deur die voornemende vakleerling besoek is waarin verklaar word dat hy op die standerd VII-peil geslaag het in die vakke Afrikaans, Engels, Rekenkunde of Algemene Wiskunde en minstens een ander vak.

2. Leertyd

(1) Behoudens subklousule (2), is die leertyd drie jaar in beide aangewese ambagte.

(2) (a) Die leertyd van 'n vakleerling wat, hetsy voor of gedurende sy leertyd, die eerste tydperk van ononderbroke diens voltooi het wat hy kragtens artikel 21 van die Verdedigingswet (Wet 44 van 1957), verplig is om in die Burgermag te doen, word met *vier maande* verkort.

(b) Die leertyd van 'n vakleerling wat hom kragtens artikel 22 (6) (A) van die Verdedigingswet (Wet 44 van 1957), vrywillig verbind het om diens in die Burgermag te doen en wat, hetsy voor of gedurende sy leertyd diens vir 'n enkele tydperk doen wat, tesame met die ononderbroke diens wat hy kragtens artikel 21 van gemelde Wet verplig is om in gemelde Mag te doen, ongeveer 18 maande of ongeveer 24 maande, na gelang van die geval, beloop, word met onderskeidelik *ses maande en agt maande* verkort.

(c) Enige verkorting van die leertyd ooreenkomstig paragraaf (a) of (b) tree in werking met ingang van die datum waarop die vakleerling met sy leerlingskap begin of dit hervat na sy terugkeer van militêre diens.

(3) Die werkgewer van 'n vakleerling vermeld in subklousule (2) moet binne 14 dae na die vakleerling se terugkeer van militêre diens die Sekretaris van die Komitee in kennis stel van die tydperk wat die vakleerling in die Burgermag diens gedoen het.

3. Lone

(1) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling maandeliks besoldig teen minstens die skale hieronder gespesifiseer:

(a) *'n Vakleerling wie se kontrak geregistreer is op of na die datum van voorskrywing van hierdie voorwaardes:*

	R
<i>Ambag: Dameshaarkappery</i>	
Eerste jaar.....	80
Tweede jaar.....	100
Derde jaar.....	120
<i>Ambag: Manshaarkappery:</i>	
Eerste jaar.....	85
Tweede jaar.....	105
Derde jaar.....	125

(b) *'n Vakleerling wie se kontrak geregistreer is voor die datum van voorskrywing van hierdie voorwaardes:*

	R
<i>Ambag: Dameshaarkappery:</i>	
Eerste jaar.....	80
Tweede jaar.....	100
Derde jaar.....	120
Vierde jaar.....	140
<i>Ambag: Manshaarkappery:</i>	
Eerste jaar.....	85
Tweede jaar.....	105
Derde jaar.....	125
Vierde jaar.....	140

(2) Indien 'n werkgewer en 'n voornemende meerderjarige vakleerling, voordat hulle 'n leerlingskontrak aangaan, ooreenkom dat hoër besoldiging betaal moet word as dié wat in hierdie klousule voorgeskryf word, moet sodanige hoër besoldiging in die kontrak gemeld en aan die vakleerling betaal word.

(3) An employer shall increase the remuneration prescribed in this clause in respect of every apprentice who is in possession of or obtains any of the educational qualifications scheduled hereunder, by an amount of not less than that indicated in the Schedule. The amounts so prescribed shall not be cumulative but shall be payable in respect of only one, i.e. the highest, certificate obtained. Any amount to which an apprentice is entitled in terms of this subclause shall, where the relevant certificate is obtained during his apprenticeship, be payable as from the date of issue thereof.

SCHEDULE

Educational qualifications obtained prior to or during apprenticeship	Per week
	R
(i) National Technical Certificate, Part II, in subjects related to his trade.....	1,50
(ii) National Technical Certificate, Part III, in subjects related to his trade.....	2,00

4. Technical studies

(1) An apprentice who is not already in possession of the certificate or the alternative qualification prescribed in subclause (2) of this clause, in subjects related to the trade in which he is indentured, shall attend technical classes relevant to such trade and in accordance with the syllabuses prescribed by the Department of National Education for the National Technical Certificates, Parts I and II, at the nearest technical institution maintained wholly or partly from public funds: Provided that where facilities for class attendance in any course or part thereof do not exist within 32 km of the apprentice's residence or within 32 km of his place of work where attendance is required of him during ordinary working hours, he may, in lieu of class attendance, take a correspondence course conducted by the Witwatersrand College for Advanced Technical Education for the said course or part thereof.

(2) An apprentice shall attend technical classes or take correspondence courses until he obtains the National Technical Certificate, Part II, or equivalent technical certificate: Provided that an apprentice who fails in the examination for the said certificate but obtains a pass in the trade theory relevant to the trade in which he is indentured, shall not be required to attend further classes or take further correspondence courses, as the case may be.

(3) (a) An apprentice shall, within seven days of the date of his engagement in the trade, enroll for class attendance at the technical institution concerned and shall commence attendance on a date to be determined by the said institution. Such attendance shall be for two academic years during the apprentice's ordinary hours of work, as nearly as practicable for eight hours on one day per week: Provided that such attendance shall not extend beyond 19h15.

(b) Compulsory attendance of classes after an apprentice has complied with the requirements of paragraph (a) shall be outside working hours: Provided that if the apprentice obtains the National Technical Certificate, Part II, he shall be entitled to continue to attend classes during ordinary working hours on the basis prescribed in paragraph (a).

(3) 'n Werkgewer moet die besoldiging voorgeskryf in hierdie klousule ten opsigte van elke vakleerling wat enige van die opvoedkundige kwalifikasies in die Bylae hieronder vermeld, besit of verwerf, verhoog met minstens die bedrag in die Bylae aangedui. Die bedrae aldus voorgeskryf, is nie kumulatief nie maar is betaalbaar ten opsigte van slegs een, te wete, die hoogste, sertifikaat wat verwerf is. Enige bedrag waarop 'n vakleerling ingevolge hierdie subklousule geregtig is, moet, waar die betrokke sertifikaat gedurende sy leertyd verwerf word, betaal word vanaf die datum van uitreiking daarvan.

BYLAE

Opvoedkundige kwalifikasies verwerf voor of gedurende vakleerlingskap	Per week
	R
(i) Nasionale Tegniiese Sertifikaat, Deel II, in vakke verwant aan sy ambag.....	1,50
(ii) Nasionale Tegniiese Sertifikaat, Deel III, in vakke verwant aan sy ambag.....	2,00

4. Tegniiese studies

(1) 'n Vakleerling wat nie reeds ten opsigte van vakke wat betrekking het op die ambag waarvoor hy ingeboek is, in besit is van die sertifikaat of die alternatiewe kwalifikasie wat in subklousule (2) van hierdie klousule voorgeskryf word nie, moet tegniiese klasse bywoon wat op sodanige ambag betrekking het en wat ooreenkom met die leerplanne wat deur die Departement van Nasionale Opvoeding vir die Nasionale Tegniiese Sertifikaat, Deel I en Deel II, voorgeskryf word, en dié klasse moet bygewoon word by die naaste tegniiese inrigting wat uitsluitlik of gedeeltelik uit openbare fondse in stand gehou word: Met dien verstande dat waar daar geen fasiliteite vir die bywoning van klasse in 'n kursus of 'n gedeelte daarvan beskikbaar is nie binne 32 km vanaf die vakleerling se woning of binne 32 km vanaf sy werkplek waar daar van hom vereis word om klasse gedurende die gewone werkure by te woon, hy, in plaas van sodanige klasse by te woon, 'n korrespondensiekursus kan volg wat deur die Witwatersrandse Kollege vir Gevorderde Tegniiese Onderwys vir genoemde kursus of 'n gedeelte daarvan aangebied word.

(2) 'n Vakleerling moet tegniiese klasse bywoon of korrespondensiekursusse volg totdat hy in die eksamen vir die Nasionale Tegniiese Sertifikaat, Deel II, of gelykwaardige tegniiese sertifikaat geslaag het: Met dien verstande dat 'n vakleerling wat in die eksamen vir genoemde sertifikaat druipeer maar wat wel slaag in die ambagsteorie wat betrekking het op die ambag waarvoor hy ingeboek is, nie verdere klasse hoef by te woon of verdere korrespondensiekursusse hoef te volg nie, na gelang van die geval.

(3) (a) 'n Vakleerling moet, binne sewe dae ná die datum van sy indiensneming in die ambag, vir klasbywoning by die betrokke tegniiese inrigting inskryf en klasse begin bywoon op 'n datum wat die betrokke inrigting bepaal. Sodanige bywoning geskied vir twee akademiese jare gedurende die vakleerling se gewone werkure so na as doenlik vir agt uur op een dag per week: Met dien verstande dat bywoning nie later as 19h15 mag duur nie.

(b) Verpligte bywoning van klasse nadat 'n vakleerling aan die vereistes van paragraaf (a) voldoen het, moet buite die gewone werkure geskied. Met dien verstande dat, as 'n vakleerling die Nasionale Tegniiese Sertifikaat, Deel II, verwerf, hy daartoe geregtig is om nog die klasse gedurende gewone werkure by te woon op die grondslag wat in paragraaf (a) voorgeskryf word.

(c) An apprentice who attends classes in terms of paragraph (a) shall for the duration of such classes not be required by his employer to report for work.

(4) An apprentice taking a correspondence course in terms of subclauses (1) and (2) shall, where the Registrar of Apprenticeship has determined a place for the study of such correspondence course, study at such place and subclause (3) shall *mutatis mutandis* apply to such apprentice.

(5) Notwithstanding subclause (2), an apprentice who, after two years' class attendance or after taking a correspondence course for two years, or after a combination of class attendance and correspondence course studies for a total of two years, has not obtained the certificate for which he was enrolled at the time of commencement of his technical studies, shall not be required to attend any further classes or take any further correspondence courses, as the case may be.

(6) An apprentice who, because of absence on military training in terms of the Defence Act, 1957, as amended, is unable to attend technical classes or take a correspondence course for at least half an academic year, as the case may be, shall not be required to pursue his studies during such year.

(7) Subclauses (3) and (4) shall *mutatis mutandis* apply to an apprentice who has complied with subclause (2) or who is already in possession of a higher technical qualification and voluntarily pursues studies relevant to the trade in which he is indentured.

5. Payment of class or course and examination fees

An employer shall advance to the technical institution concerned the class or course fees and the examination fees payable by an apprentice who is required, or who, in terms of clause 4 (7) elects to attend any classes or take correspondence courses or to enter for any examination, and may deduct the amount so advanced from the wages of the apprentice in equal weekly instalments during a period of 12 months from the date on which the advance was made: Provided that—

(i) if, at an examination, the apprentice obtains the certificate for which he has entered, the full amount deducted in respect of class or course fees and examination fees for that examination shall be refunded to him by the employer;

(ii) if the apprentice fails to obtain the certificate mentioned in (i), the refunds of class or course fees and examination fees for any examination shall be made only in respect of those subjects in which the apprentice obtained a pass at the examination concerned.

6. Trade tests

(1) The following provisions shall apply to apprentices in the trade of Ladies' Hairdressing:

(a) An apprentice shall undergo a qualifying trade test, conducted by the Departments of Labour and of National Education, as shortly as practicable before the end of the penultimate year of his period of apprenticeship in the practice of his trade.

(b) An apprentice who has obtained the educational qualifications scheduled hereunder or equivalents, may voluntarily undergo a qualifying trade test after completing

(c) Van 'n vakleerling wat klasse ingevolge paragraaf (a) bywoon, mag 'n werkgewer nie vereis om hom vir die duur van sodanige klasse vir werk aan te meld nie.

(4) 'n Vakleerling wat 'n korrespondensiekursus ingevolge subklousules (1) en (2) volg, moet, waar die Registrateur van Vakleerlinge 'n studieplek vir sodanige korrespondensiekursus bepaal het, by sodanige plek studeer, en subklousule (3) is *mutatis mutandis* op sodanige vakleerling van toepassing.

(5) Ondanks subklousule (2) mag daar nie van 'n vakleerling vereis word om verdere klasse by te woon of verdere korrespondensiekursusse te volg nie, na gelang van die geval, indien hy, nadat hy twee jaar lank klasse bygewoon of 'n korrespondensiekursus gevolg het, of ná 'n kombinasie van klasbywoning en korrespondensiestudies vir altesaam twee jaar, nie die sertifikaat verwerf het waarvoor hy ten tyde van die begin van sy tegniese studies ingeskryf is nie.

(6) Van 'n vakleerling wat, as gevolg van afwesigheid vir militêre opleiding ingevolge die Verdedigingswet, 1957, soos gewysig, nie in staat is om vir minstens die helfte van 'n akademiese jaar tegniese klasse by te woon of 'n korrespondensiekursus te volg nie, na gelang van die geval, mag daar nie vereis word om sy studies gedurende sodanige jaar voort te sit nie.

(7) Subklousules (3) en (4) is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n vakleerling wat aan subklousule (2) voldoen het of wat reeds in besit is van 'n hoër tegniese kwalifikasie en wat sy studies in verband met die ambag waarvoor hy ingeboek is, vrywillig voortsit.

5. Betaling van klas- of kursus- en eksamengelde

'n Werkgewer moet aan die betrokke tegniese inrigting die klas- of kursusgelde en die eksamengelde voorskiet wat betaalbaar is deur 'n vakleerling van wie daar vereis word, of wat ingevolge klousule 4 (7) verkies, om klasse by te woon of korrespondensiekursusse te volg of om vir 'n eksamen in te skryf en kan die bedrag aldus voorskiet van die loon van die vakleerling aftrek in gelyke weeklikse paaielemente gedurende 'n tydperk van 12 maande vanaf die datum waarop die voorskot gemaak is: Met dien verstande dat—

(i) indien die vakleerling in 'n eksamen die sertifikaat verwerf waarvoor hy ingeskryf het, die volle bedrag wat ten opsigte van klas- of kursusgelde en eksamengelde vir daardie eksamen afgetrek is, deur die werkgewer aan hom terugbetaal moet word;

(ii) indien die vakleerling nie daarin slaag om die sertifikaat in (i) gemeld, te verwerf nie, die terugbetaling van klas- of kursusgelde en eksamengelde vir 'n eksamen slegs gemaak hoef te word ten opsigte van daardie vakke waarin die vakleerling in die betrokke eksamen geslaag het.

6. Ambagstoetse

(1) Die volgende bepalinge is van toepassing op vakleerlinge in die ambag Dameshaarkappery:

(a) 'n Vakleerling moet so kort moontlik voor die einde van die voorlaaste jaar van sy leertyd 'n kwalifiserende ambagstoets wat deur die Departemente van Arbeid en van Nasionale Opvoeding afgeneem word, in die praktyk van sy ambag aflê.

(b) 'n Vakleerling wat die opvoedkundige kwalifikasies in onderstaande lys gemeld of gelykwaardige kwalifikasies verwerf het, kan vrywillig 'n kwalifiserende ambagstoets aflê na voltooiing van die leertyd wat in die lys

the period of apprenticeship indicated in the Schedule. A further voluntary test or tests may be undertaken on a date or dates to be determined by the Departments of Labour and of National Education.

Educational qualifications obtained prior to or during apprenticeship	
Group I	
St. 9 Certificate.....	} 1½ years
National Technical Certificate, Part I.....	
Group II	
Trade Theory pass at National Technical Certificate, Part II, level.....	} 1½ years
Matriculation Certificate.....	
Group III	
Hairdressing laboratory work pass at National Technical Certificate, Part II, level.....	} 1½ years
Group IV	
National Technical Certificate, Part II.....	} 1 year
Certificate issued by the Department of National Education on successful completion of one-year hairdressing course.....	

(2) The following provisions shall apply to apprentices in the trade of Gentlemen's Hairdressing:

(a) An apprentice shall undergo a qualifying trade test, conducted by the Departments of Labour and of National Education, as shortly as practicable before the end of his period of apprenticeship in the practice of his trade.

(b) An apprentice may voluntarily undergo a qualifying trade test after he has completed 18 months of the period of apprenticeship. A further voluntary qualifying test or tests may be undertaken on a date or dates to be determined by the Departments of Labour and of National Education.

(3) The following provisions shall apply to apprentices in both trades:

(a) A fee of R6 shall be payable by an apprentice in respect of the second or any subsequent trade test undertaken on a voluntary basis in terms of this clause.

(b) An apprentice undergoing a trade test in terms of this clause shall in respect of the period spent in connection with one voluntary trade test and the compulsory trade test be paid his ordinary remuneration by his employer in respect of such period of absence from work.

(c) A period of absence from work for the purpose of undergoing a trade test in terms of subclauses (1) and (2) of this clause shall not be deemed to be absence from work for the purposes of section 26 of the Act.

7. Courses of training

An employer shall provide an apprentice with practical training in the trade in which he is indentured in accordance with the Schedule to this clause. An apprentice shall as far as practicable work under the regular supervision of an artisan qualified to train him in the trade in which he is indentured.

hieronder gemeld word. 'n Verdere vrywillige kwalifiserende toets of toetse kan onderneem word op 'n datum of datums wat deur die Departemente van Arbeid en van Nasionale Opvoeding bepaal word.

Opvoedkundige kwalifikasies verwerf voor of gedurende vakleerlingskap	
Groep I	
St. 9-sertifikaat.....	} 1½ jaar
Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel I.....	
Groep II	
Ambagsteorie waarin daar op die peil van die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II, geslaag is.....	} 1½ jaar
Matrikulasiesertifikaat.....	
Groep III	
Laboratoriumwerk (haarkappers) waarin daar op die peil van die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II, geslaag is.....	} 1½ jaar
Groep IV	
Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II.....	} 1 jaar
Sertifikaat uitgereik deur die Departement van Nasionale Opvoeding by suksesvolle voltooiing van eenjarige haarkapperskursus.....	

(2) Die volgende bepalings is van toepassing op vakleerlinge in die ambag Manshaarkappery:

(a) 'n Vakleerling moet so kort moontlik voor die einde van sy leertyd 'n kwalifiserende ambagstoets wat deur die Departemente van Arbeid en van Nasionale Opvoeding afgeneem word, in die praktyk van sy ambag aflê.

(b) 'n Vakleerling kan vrywillig 'n kwalifiserende ambagstoets aflê nadat hy 18 maande van die leertyd voltooi het. 'n Verdere vrywillige kwalifiserende toets of toetse kan onderneem word op 'n datum of datums wat deur die Departemente van Arbeid en van Nasionale Opvoeding bepaal word.

(3) Die volgende bepalings is van toepassing op vakleerlinge in beide ambagte:

(a) 'n Bedrag van R6 is deur 'n vakleerling betaalbaar ten opsigte van die tweede of enige daaropvolgende ambagstoets wat op 'n vrywillige grondslag ooreenkomstig hierdie klousule onderneem word.

(b) 'n Vakleerling wat 'n ambagstoets ingevolge hierdie klousule ondergaan, moet ten opsigte van die tydperk wat bestee word in verband met een vrywillige ambagstoets en die verpligte ambagstoets sy gewone besoldiging deur sy werkgewer betaal word ten opsigte van sodanige tydperk van afwesigheid van werk.

(c) 'n Tydperk van afwesigheid van werk vir die doel om 'n ambagstoets ingevolge subklousules (1) en (2) van hierdie klousule af te lê, word, vir die toepassing van artikel 26 van die Wet, nie geag afwesigheid van werk te wees nie.

7. Opleidingskursusse

'n Werkgewer moet 'n vakleerling die praktiese opleiding in die ambag waarvoor hy ingeboek is, gee volgens die Bylae van hierdie klousule. 'n Vakleerling moet, vir sover prakties moontlik, werk onder die gereelde toesig van 'n ambagsman wat bevoeg is om hom op te lei in die ambag waarvoor hy ingeboek is.

TRADE: GENTLEMEN'S HAIRDRESSING

Logbook symbols	Practical training
1.	Deportment:
(a)	Movements (standing, walking and sitting, and handling of tools).
(b)	The need for relaxation and suitable exercise.
(c)	Personal cleanliness (body, face, teeth, hands, etc.); prevention of obnoxious odours.
(d)	Personal appearance (hair, overalls, shoes, etc.); emphasising the necessity of attractive appearance and the advantage of a pleasing personality.
2.	Approach to client:
(a)	Importance of correct reception. Address and clear speech and correct pronunciation, pitch, control, variety of tone—in both official languages. Courtesy and civility, ensuring that client has all the comforts available in the salon at his disposal.
(b)	Proper handling of client during appointment; personal and special services; topics of conversation (avoid controversial subjects).
3.	Sterilisation and antiseptics:
(a)	Methods of sterilisation; physical and chemical agents; antiseptics and disinfectants.
(b)	Sterilising brushes, combs and metallic instruments.
(c)	Safety precautions.
4.	Brush and comb work:
(a)	Correct use of brush and comb with consideration to comfort of client; removing hair cuttings from head; dressing hair after haircutting.
(b)	Correct method of handling and manipulating comb in haircutting.
5.	Hot compress application:
(a)	Method of preparing compress; handling and application to client's face.
(b)	Knowledge of beneficial effect.
6.	Shampooing:
(a)	Use of fingertips only (nails of reasonable length).
(b)	In relaxing and comfortable manner for client.
(c)	Create stimulating effect on client's hair.
(d)	Water correct temperature (frequent testing).
(e)	Rinse out soapy residue.
(f)	Avoid splashing water on any part of body other than client's head.
(g)	Careful posture of apprentice in handling client.
(h)	Avoid wetting and damaging client's apparel.
(i)	Study scalp and use of correct shampoo.
7.	Singeing:
(a)	Beneficial effect.
(b)	Manipulation of taper and comb.
(c)	Control of flame and singeing of hair.
(d)	Removing singed ends.
8.	Frictions and their application:
(a)	Knowledge of different types—dry and oily—and their effect.
(b)	Method of application with fingertips.
(c)	Consideration for comfort of client.
9.	Towel and electrical drying of hair:
(a)	Correct use of towel.
(b)	Consideration for comfort of client.
(c)	Controlling heat of electric drier.
(d)	Manipulation of comb or brush in conjunction with air stream.
10.	Elementary clipper work:
(a)	Knowledge of clipper sizes; where and when they should be used.
(b)	Knowledge of parts of clipper; cleaning and adjusting hand and electric clippers.
11.	Use of electric appliances:
(a)	Knowledge of electric clippers, hair dryers and vibrators.
(b)	Safety precautions.
12.	Scissors and comb manipulation:
(a)	Knowledge of sizes of scissors.
(b)	Correct manipulation of comb and scissors in hair cutting.
(c)	Correct manipulation of comb and scissors in finger cutting.

AMBAG: DAMESHAARKAPPERY

Logboek-simbool	Praktiese opleiding
1.	Houding:
(a)	Bewegings (staan, loop en sit, en hantering van gereedskap).
(b)	Die noodsaaklikheid van ontspanning en geskikte oefening.
(c)	Persoonlike netheid (liggaam, gesig, tande, hande, ens.); voorkoming van onaangename reuke.
(d)	Persoonlike voorkoms (hare, grimering, oorklere, skoene, kouse, ens.); beklemtoning van die noodsaaklikheid van 'n aantreklike voorkoms en die voordele van 'n aangename persoonlikheid.
(e)	Bordwerk.
2.	Salondiens:
(a)	Die belangrikheid van goeie taagebruik, korrekte asemhaling, duidelike uitspraak, stembheer, stembuiging en toon in beide die amptelike landstale.
(b)	Benadering en ontvangs van klant (hoflikheid en welwendheid teenoor klant, om toe te sien dat die klant alle geriewe wat die salon bied tot haar beskikking het); behoorlike notering van afspraak—persoonlik en per telefoon. Werkindeling: Registerstelsel en eenvoudige boekhoumetodes.
(c)	Paslike optrede teenoor klant tydens besoek; persoonlike en spesiale dienste, gesprektemas (vermyding van omstrede onderwerpe).
3.	Borsel en kam:
(a)	Korrekte gebruik van borsel en kam, met inagneming van gerief van klant.
(b)	Houding moet vir hare en klant ontspanne wees.
(c)	Deurmekaarmaak van hare vir beoogde stilering moet vermy word.
4.	Sjampoeëring:
(a)	Slegs die vingerpunte moet gebruik word (naels van redelike lengte).
(b)	Die metode wat die klant gemaklik en ontspanne laat voel, moet toegepas word.
(c)	Die uitwerking op die klant se hare moet stimulerend wees.
(d)	Die temperatuur van die water moet korrek wees (toets herhaaldelik).
(e)	Die hare moet goed afgespoel word om alle seep te verwyder.
(f)	Die water moet so aangewend word dat slegs die kop natgemaak en die klant nie verder bespat word nie.
(g)	Die vakleerling se houding by die hantering van die klant moet versigtig wees.
(h)	Bespatting en beskadiging van die klant se klere moet vermy word.
(i)	Die kopvel en gebruik van die aangewese sjampoe moet bestudeer word.
5.	Vingerkrulle:
(a)	Regop vingerkrulle.
(b)	Leuntipe.
(c)	Truvingerkrulle. <i>N.B.—Stabiliseer met behulp van knippe of haarnaalde.</i>
6.	Ander maniere om krulle te maak:
(a)	Warm tange.
(b)	Rollers—verskillende tipes en groottes.
7.	Manikuring:
(a)	Vertroumaking met noodsaaklike apparaat, materiale en hul gebruike.
(b)	Verwydering van ou naellak van naels.
8.	Eenvoudige setwerk:
	Metodes om vingerkrulle so te plaas dat die beoogde resultaat verkry kan word met die oog op die latere kam van die hare.
9.	Salonuitrusting:
(a)	Algemene vertroumaking met preparate, chemikalieë en salonuitrusting.
(b)	Basiese higiëne van gerei.
(c)	Hantering en versorging van skeermesse en skêre.
10.	Kleurspoelmiddels:
(a)	Basiese kennis van gebruiklike kleurspoelmiddels.
(b)	Geen metaalhouers.
11.	Elementêre vasgolwing (permanente golwing):
(a)	Verdeling en basiese teorie van indraai en bewerking.
(b)	Neutralisering— (i) inleiding; (ii) praktiese aanwending van neutraliseermiddel; (iii) kennis van belangrikheid en uitwerking van neutraliseermiddel; en (iv) korrekte tydberekening by neutraliseringsproses.

Logbook symbols	Practical training	Logboek-simbool	Praktiese opleiding
13.	Types of massage:	12.	Pruie en haarstukke:
(a)	Knowledge of different types of face and scalp massage (hand and electrical methods); the beneficial effect on face, scalp and client.	13.	Hantering en versorging van pruike en haarstukke.
(b)	Knowledge of necessary materials and their function.	(a)	Watergolwing (vingergolwing):
14.	Use of tapering (thinning) scissors:	(b)	Gebruik van korrekte vloei-middels.
(a)	Knowledge when thinning is necessary.	(c)	Korrekte maniere van golwing met vingers en kam.
(b)	Correct method of thinning hair.	14.	Gemak van klant.
15.	Men's haircutting:	(a)	Aanwending van tint- en bleikpreparate:
(a)	Knowledge of basic styles—	(b)	Aanwending onder toesig.
(i)	the short cut or full crown;	(c)	Streepsgewys.
(ii)	the medium cut;	(d)	Vooraf-toetsing vir allergie.
(iii)	trims (medium or long); and	(e)	Aanwending op getinte en nie-gekleurde hare.
(iv)	Pompadours (short, medium or long).	(f)	Metodes om tintstof aan te wend, bv. met borsel of aanwender.
(b)	Complete practical haircutting, using clippers, scissors, comb and razor.	15.	Elementêre beginsels van bleiking.
(c)	Complete razor cut.	(a)	Haarbehandelings:
(d)	Style to suit features of client.	(b)	Inleiding.
16.	Blackhead and waste removal:	(c)	Kennis van gebruiklike behandelingsmetodes.
(a)	Method of removing blackheads with Comedone extractor.	(d)	Keuse van behandeling (bv. olies en moderne prepa- rate) en die werking daarvan.
(b)	Removing dead hair with tweezer.	(d)	Metodes van aanwending, bv. met vibreerder of hand; moderne stoommetodes.
(c)	Application of hot compress and antiseptics.	16.	Manikuring:
17.	Physiological characteristics in relation to haircutting and styling:	(a)	Praktiese onderrig.
Adapting hair style to suit physical features of client.		(b)	Behandeling van naelvlieë.
		(c)	Massering van hande en vingers en manipulasie van litte.
		(d)	Aanwending van naellak.
		(e)	Ander naelbehandelings.
		(f)	Herstel van beskadigde naels.
		17.	Sny en uitdun:
		(a)	Kennis van benodigde gereedskap.
		(b)	Praktiese onderrig in korrekte verdeling, basiese sny met skêre en uitdun met skêre en skeermesse.
		(c)	Kennis en noodsaaklikheid van uitdunning.
		18.	Intermediêre vasgolwing:
		(a)	Verdeling.
		(b)	Keuse van vasgolfkrullers.
		(c)	Gebruik van indraaipapier.
		(d)	Korrekte indraai.
		(e)	Aanwending van vloei-middels.
		(f)	Toetsing van proses na voltooiing van indraai.
		(g)	Korrekte tydberekening.
		(h)	Gebruik van nie-metaalhouer.
		(i)	Korrekte gebruik van vasgolfmas by moderne stoommetode.
		19.	Pruie en haarstukke:
			Skoonmaak, hantering en fatsoenering van haarstukke.
		20.	Haresnywerk (gevorderd):
		(a)	Sny, fatsoenering en uitdun vir beoogde kapsel.
		(b)	Marcel- en blaasgolwing.
		21.	Bleiking:
		(a)	Bleiking.
		(b)	Kennis van sterkte van peroksied.
		(c)	Uitwerking van peroksied op hare en kopvel.
		(d)	Reaksie van hare op bleiking.
		(e)	Gevare verbonde aan verkeerde gebruik.
		(f)	Produkte in gebruik om bleikaksie te verhaas.
		(g)	Deeglike verwydering van bleikmiddels en heropknapping van gebleikte hare.
		(h)	Korrekte tydberekening en toesig.
		22.	Haartinting (prakties):
		(a)	Korrekte kleurkeuse; kleurvermenging; die byvoeging van peroksied.
		(b)	Toesighouding en tinting.
		(c)	Verwydering van tintmiddel uit hare na ontwikkel-tydperk.
		(d)	Verwydering van tintmiddel van vel.
		(e)	Beoordeling van toestand van hare.
		23.	Haarstilering:
		(a)	Keuse van kapsel om by fisiese eienskappe van klant te pas.
		(b)	Moderne stilering van kort, medium en lang hare.
		(c)	Gebruik van "postiche" (vals hare).
		24.	Wenkbroufatsoenering:
		(a)	Uitpluk.
		(b)	Gerei wat gebruik word.
		25.	Pruie en haarstukke:
			Skoonmaak, hantering, tooing en fatsoenering van pruike en haarstukke.

TRADE: LADIES' HAIRDRESSING

Logbook symbol	Practical training
1.	Department:
(a)	Movements (standing, walking and sitting, and handling of tools).
(b)	The need for relaxation and suitable exercise.
(c)	Personal cleanliness (body, face, teeth, hands, etc.); prevention of obnoxious odours.
(d)	Personal appearance (hair, make-up, overalls, shoes, stockings, etc.); emphasising the necessity of attractive appearance and the advantage of a pleasing personality.
(e)	Boardwork.
2.	Salon service:
(a)	Importance of good speech, correct breathing, clear enunciation, pitch, control, variety of tone—in both official languages.
(b)	Approach and reception of client (courtesy and civility towards client, ensuring that client has all the comforts available in the salon at her disposal); proper booking of appointments—personal and by phone. Work allocation: Record system and simple system of keeping accounts.
(c)	Proper handling of client during appointment; personal and special services; topics of conversation (avoid controversial subjects).
3.	Brushing and combing:
(a)	Correct use of brush and comb, with consideration to comfort of client.
(b)	Relaxing manner for hair and client.
(c)	Avoid disarranging for intended styling.
4.	Shampooing:
(a)	Use of fingertips only (nails of reasonable length).
(b)	In relaxing and comfortable manner for client.
(c)	Create stimulating effect on client's hair.
(d)	Water correct temperature (frequent testing).
(e)	Rinse out soapy residue.
(f)	Avoid splashing water on any part of body, other than client's head.
(g)	Careful posture of apprentice in handling client.
(h)	Avoid wetting and damaging client's apparel.
(i)	Study scalp and use of correct shampoo.
5.	Pincurls:
(a)	Stand-up type.
(b)	Leaning type.
(c)	Reversing type.
	N.B.—Stabilise with slips or pins.
6.	Other methods of producing curls:
(a)	Hot tongs.
(b)	Rollers—different types and sizes.

Logbook symbols	Practical training
7.	Manicuring:
(a)	Studying essential implements and materials and their uses.
(b)	Removal of old varnish from nails.
8.	Simple setting:
	Methods of positioning pincurls to produce desired result for eventual style.
9.	Salon equipment:
(a)	General acquaintanceship with preparations, chemicals and salon equipment.
(b)	Basic hygiene of implements.
(c)	Handling and care of razors and scissors.
10.	Colour rinses:
(a)	Basic knowledge of current colour rinses.
(b)	No metallic containers.
11.	Elementary permanent waving:
(a)	Sectioning and basic theory of winding and processing.
(b)	Neutralising—
	(i) introduction;
	(ii) practical application of neutraliser;
	(iii) knowledge of importance and effect of neutraliser; and
	(iv) correct timing of neutralising process.
12.	Wigs and hairpieces:
	Handling and care of wigs and hairpieces.
13.	Waterwaving:
(a)	Use of correct lotions.
(b)	Correct methods of waving with fingers and comb.
(c)	Comfort of client.
14.	Application of tinting and bleaching preparations:
(a)	Application under supervision.
(b)	Sectionally.
(c)	Pre-testing for allergy.
(d)	Application on tinted and virgin hair.
(e)	Methods of applying tint, e.g. by brush or applicator.
(f)	Introduction to bleaching.
15.	Hair treatments:
(a)	Introduction.
(b)	Knowledge of current treatments.
(c)	Choice of treatment (e.g. oil and modern preparations) and their functioning.
(d)	Methods of application, e.g. vibro, hand, modern steamer.
16.	Manicuring:
(a)	Practical tuition.
(b)	Treating of cuticles.
(c)	Massaging of hands, fingers and manipulation of joints.
(d)	Application of polish.
(e)	Other nail treatments.
(f)	Repairing damaged nails.
17.	Cutting and thinning:
(a)	Knowledge of tools to be used.
(b)	Practical tuition in correct sectioning, basic cutting with scissors and thinning with scissors and razors.
(c)	Knowledge and necessity for thinning.
18.	Intermediate permanent waving:
(a)	Sectioning.
(b)	Selection of perm curlers.
(c)	Use of end papers.
(d)	Correct winding.
(e)	Application of lotions.
(f)	Testing of process after completing of winding.
(g)	Correct timing.
(h)	Use of non-metallic receptacle.
(i)	Correct use of perm cap in modern steam method.
19.	Wigs and hairpieces:
	Cleaning, handling and styling of hairpieces.
20.	Haircutting (advanced):
(a)	Cutting, shaping and thinning for style intended.
(b)	Marcel and blow waving.
21.	Bleaching:
(a)	Bleaching.
(b)	Knowledge of strength of peroxides.

AMBAG: MANSHAARKAPPERY	
Logboek-simbool	Praktiese opleiding
1.	Houding:
(a)	Bewegings (staan, loop en sit, en hantering van gereedskap).
(b)	Die noodsaaklikheid van ontspanning en geskikte oefening.
(c)	Persoonlike netheid (liggaam, gesig, tande, hande, ens.); voorkoming van onaangename reuke.
(d)	Persoonlike voorkoms (hare, oorpak, skoene, ens.); beklemtoning van die noodsaaklikheid van 'n aantreklike voorkoms en die voordele van 'n aangename persoonlikheid.
2.	Benadering van klant:
(a)	Die belangrikheid van korrekte ontvangs van klant. Wyse waarop die klant aangespreek word, duidelike spraak en korrekte uitspraak, stembeheer, stembuiging en toon—in beide die amptelike landstale. Beleefdheid en wellevendheid teenoor klant, om toe te sien dat die klant alle geriewe wat die salon bied tot sy beskikking het.
(b)	Paslike optrede teenoor klant tydens besoek; persoonlike en spesiale dienste; gesprektemas (vermyding van omstrede onderwerpe).
3.	Sterilisering van antiseptiese middels:
(a)	Metodes van sterilisering; fisiese en chemiese middels; antiseptiese en ontsmettingsmiddels.
(b)	Sterilisering van borsels, kamme en metaalinstrumente.
(c)	Veiligheidsmaatreëls.
4.	Borsel- en kamwerk:
(a)	Korrekte gebruik van borsel en kam, met inagneming van gerief van klant; verwydering van haarsnyls van die kop; tooiing van hare nadat dit geknip is.
(b)	Korrekte metode om die kam tydens die knip van hare te hanteer en te manipuleer.
5.	Aanwending van warm kompresse:
(a)	Metode van bereiding van kompres; hantering en aanwending aan klant se gesig.
(b)	Kennis van heilsame uitwerking.
6.	Sjampoeëring:
(a)	Slegs die vingerpunte moet gebruik word (naels van redelike lengte).
(b)	Die metode wat die klant gemaklik en ontspanne laat voel, moet toegepas word.
(c)	Die uitwerking op die klant se hare moet stimulerend wees.
(d)	Die temperatuur van die water moet korrek wees (toets dit herhaaldelik).
(e)	Die hare moet goed afgespoel word om alle seep te verwyder.
(f)	Water moet so aangewend word dat slegs die kop natgemaak en die klant nie verder bespat word nie.
(g)	Die vakleerling se houding by die hantering van die klant moet versigtig wees.
(h)	Bespatting en beskadiging van die klant se klere moet vermy word.
(i)	Die kopvel en gebruik van die korrekte sjampoe moet bestudeer word.
7.	Hare skroei:
(a)	Heilsame uitwerking.
(b)	Hantering van waspit en kam.
(c)	Beheer van vlam en skroei van hare.
(d)	Verwydering van afgeskroeiende punte.
8.	Friksiemiddels en die aanwending daarvan:
(a)	Kennis van verskillende soorte—droë en olierige—en hul uitwerking.
(b)	Metode van aanwending met vingerpunte.
(c)	Inagneming van klant se gerief.
9.	Hare droogmaak met handdoek of elektrisiteit:
(a)	Korrekte gebruik van handdoek.
(b)	Inagneming van klant se gerief.
(c)	Kontrolering van hitte van elektriese droër.
(d)	Manipulering van kam of borsel gelyktydig met lugstroom.
10.	Elementêre werk met 'n knipper:
(a)	Kennis van knippergroottes; waar en wanneer hulle gebruik moet word.
(b)	Kennis van knipperonderdele; skoonmaak en stel van hand- en elektriese knipper.
11.	Gebruik van elektriese toestelle:
(a)	Kennis van elektriese knipper, haardroërs en vibreermasjiene.
(b)	Veiligheidsmaatreëls.

Logbook symbols	Practical training
(c)	Effect of peroxide on hair and scalp.
(d)	Reaction of hair to bleach.
(e)	Hazards in incorrect use.
(f)	Products in use to accelerate bleaching action.
(g)	Thorough removal of bleaching agents and reconditioning of bleached hair.
(h)	Correct timing and supervision.
22.	Hair tinging (practical):
(a)	Correct selection of colour; colour blending; the addition of peroxide.
(b)	Supervision and tinting.
(c)	Removal of tint from hair after developing.
(d)	Removal of tint from skin.
(e)	Consideration for condition of hair.
23.	Hair styling:
(a)	Choice of style to suit physical features of client.
(b)	Modern styling on short, medium and long hair.
(c)	Use of postiche.
24.	Eyebrow shaping:
(a)	Plucking.
(b)	Implements used.
25.	Wigs and hairpieces:
	Cleaning, handling, dressing and styling of wigs and hairpieces.

Logboek-simbool	Praktiese opleiding
12.	Manipulering van skêr en kam:
(a)	Kennis van skêrgroottes.
(b)	Korrekte manipulering van kam en skêr by hareknip.
(c)	Korrekte manipulering van kam en skêr by vingerknipwerk.
13.	Tipes massering:
(a)	Kennis van verskillende tipes gesig- en kopvelmassering (hand- en elektriese metodes); die heilsame uitwerking daarvan op die gesig, kopvel en klant.
(b)	Kennis van benodigde materiaal en die funksie daarvan.
14.	Gebruik van uitdunskêr:
(a)	Kennis van wanneer uitdun vereis word.
(b)	Korrekte manier van uitdun van hare.
15.	Mansharesny:
(a)	Kennis van basiese style—
	(i) die kort snit of volkroon;
	(ii) die mediumsnit;
	(iii) regknip (medium of lank); en
	(iv) pompadour (kort, medium of lank).
(b)	Volledige praktiese haresny, met gebruik van knipper, skêr, kam en skeermes.
(c)	Volledige snit met skeermes.
(d)	Haarsnit wat by klant se gesig pas.
16.	Verwydering van swartkoppies en afval:
(a)	Metode van swartkoppieverwydering met behulp van "Comedone"-uittrekker.
(b)	Verwydering van dooie hare met haartangetjie.
(c)	Aanwending van warm kompres en antiseptiese middels.
17.	Fisiologiese eienskappe met betrekking tot haresny en stilering:
	Aanpassing van haarsnit by klant se fisiese eienskappe.

All interested persons who have any objections to the above proposals are called upon to lodge such objections, in writing, with the Secretary, East London Hairdressing Apprenticeship Committee, P.O. Box 312, East London, 5200, within 30 days from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 1973 29 October 1976
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
TOBACCO INDUSTRY (TRANSVAAL)

The following correction to Government Notice R. 1810 appearing in *Government Gazette* 5301 of 1 October 1976, is published for general information.

In the Afrikaans version of the Schedule—

in clause 2, substitute the figure "39,30" for the figure "30,30" where it appears opposite "Spanleier—van werknemers graad IA".

In the English version of the Schedule—

(1) in clause 3 (1), delete the expression "R32,10" where it appears for the first time;

(2) in clause 3 (2), substitute the expression "R117,43" for the expression "R27,10".

No. R. 1981 29 October 1976
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, WESTERN PROVINCE.—
AMENDMENT OF MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto

No. R. 1973 29 Oktober 1976
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
TABAKNYWERHEID (TRANSVAAL)

Onderstaande verbetering van Goewermentskennisgewing R. 1810 wat in *Staatskoerant* 5301 van 1 Oktober 1976 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer.

In die Afrikaanse teks van die Bylae—

in klousule 2, vervang die syfers "30,30" deur die syfers "39,30" waar dit regoor "Spanleier—van werknemers graad IA" verskyn.

In die Engelse teks van die Bylae—

(1) in klousule 3 (1), skrap die uitdrukking "R32,10" waar dit die eerste keer voorkom;

(2) in klousule 3 (2), vervang die uitdrukking "R27,10" deur die uitdrukking "R117,43".

No. R. 1981 29 Oktober 1976
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOUNYWERHEID, WESTELIKE PROVINSE.—
WYSIGING VAN MEDIESE HULPFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalinge van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid

and which relates to the Building Industry, shall be binding, with effect from 1 November 1976 and for the period ending 31 January 1980, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from 1 November 1976 and for the period ending 31 January 1980, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (WESTERN PROVINCE)

(MEDICAL AID FUND AGREEMENT)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Master Builders' and Allied Trades' Association (Cape Peninsula)

Boland Master Builder's Association

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa), representing its members in the Monumental Masonry Industry

(hereinafter called the "employers" or the "employers' organisations") of the one part, and the

Amalgamated Union of Building Trade Workers

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa.

Building Workers' Union

South African Operative Masons' Society

South African Woodworkers' Union

(hereinafter called the "employees" or the "trade unions") of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Building Industry (Western Province),

to amend the Medical Aid Fund Agreement published under Government Notice R. 1920 of 27 October 1972, as renewed by Government Notice R. 1519 of 27 August 1976.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building and Monumental Masonry Industries—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade unions;

(b) in the Boland and in the Cape Peninsula.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall—

(a) in respect of the Cape Peninsula only apply to employees for whom wages are prescribed in clause 16 (1) (g) and (h) of the Agreement published under Government Notice R. 1780 of 8 October 1976, including any amendment or extension thereof, or any succeeding Agreement (hereinafter referred to as the "Peninsula Agreement");

(b) in respect of the Boland only apply to employees (excluding learners) for whom wages are prescribed in clause 16 (1) (h), (k) and (l) of the Agreement published under Government Notice R. 583 of 13 April 1973, including any amendment or extension thereof, or any succeeding Agreement (hereinafter referred to as the "Boland Agreement").

betrekking het, met ingang van 1 November 1976 en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1980 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 1 November 1976 en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1980 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE BOUNYWERHEID (WESTELIKE PROVINSIE)

(MEDIIESE HULPFONDSOORENKOMS)

OORENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades' Association (Cape Peninsula)

Boland Master Builders' Association

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa), wat sy lede in die Monumentklipmesselnywerheid verteenwoordig

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Union of Building Trade Workers

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa

Building Workers' Union

South African Operative Masons' Society

South African Woodworkers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Westelike Provinsie),

om die Mediese Hulpfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1920 van 27 Oktober 1972, soos hernieu by Goewermentskennisgewing R. 1519 van 27 Augustus 1976, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is;

(b) in die Boland en in die Kaapse Skiereiland.

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms—

(a) ten opsigte van die Kaapse Skiereiland slegs van toepassing op werknemers vir wie lone voorgeskryf word in klousule 16 (1) (g) en (h) van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1780 van 8 Oktober 1976, insluitende enige wysiging of verlenging daarvan, of enige daaropvolgende Ooreenkoms (hierna die "Skiereiland Ooreenkoms" genoem);

(b) ten opsigte van die Boland slegs van toepassing op werknemers (uitgesonderd leerlinge) vir wie lone voorgeskryf word in klousule 16 (1) (h), (k) en (l) van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 583 van 13 April 1973, insluitende enige wysiging of verlenging daarvan, of enige daaropvolgende Ooreenkoms (hierna die "Boland Ooreenkoms" genoem).

2. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION

Substitute the following for paragraphs (i) and (ii) of subclause (b):

"(i) in respect of the Cape Peninsula only apply to employees for whom wages are prescribed in clause 16 (1) (g) and (h) of the Agreement published under Government Notice R. 1780 of 8 October 1976, including any amendment or extension thereof, or any succeeding Agreement (hereinafter referred to as the 'Peninsula Agreement');

(ii) in respect of the Boland only apply to employees (excluding learners) for whom wages are prescribed in clause 16 (1) (h), (k) and (l) of the Agreement published under Government Notice R. 583 of 13 April 1973, including any amendment or extension thereof, or any succeeding Agreement (hereinafter referred to as the 'Boland Agreement')."

3. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

Substitute the following for the definitions of "Boland" and "Cape Peninsula":

"'Boland' means the Magisterial District of Paarl, Wellington, Stellenbosch, Kuils River (excluding any portions of the last mentioned two districts which, prior to the publication of Government Notice 283 of 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville), Somerset West [excluding that portion which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg] and Strand;

'Cape Peninsula' means the Magisterial Districts of the Cape, Wynberg [including that portion of the Magisterial District of Somerset West which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg], Simonstown, Goodwood and Bellville, in those portions of the Magisterial Districts of Malmesbury and Stellenbosch which, prior to the publication of Government Notices 171 of 8 February 1957 and 283 of 2 March 1962, respectively, fell within the Magisterial District of Bellville and in that portion of the Magisterial District of Kuils River which prior to the publication of Government Notice 661 of 19 April 1974, fell within the Magisterial District of Stellenbosch but which, prior to 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville."

4. CLAUSE 7.—MEMBERSHIP

In subclause (1), substitute the following for paragraph (a):

"(a) Subject to the provisions of subclause (2) of this clause, membership of the Fund shall be compulsory for all employees, excluding learners, for whom wages are prescribed in clause 16 (1) (g) and (h) of the Peninsula Agreement, and clause 16 (1) (h), (k) and (l) of the Boland Agreement."

5. CLAUSE 9.—CONTRIBUTIONS

(1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) Every employer shall, in respect of each employee, excluding a learner, in his employment for whom wages are prescribed in clause 16 (1) (g) and (h) of the Peninsula Agreement and clause 16 (1) (h), (k) and (l) of the Boland Agreement and in the manner hereinafter prescribed in this clause, pay to the Council an amount of R2 per week towards the Fund."

(2) In subclause (2), substitute "R1" for "80 cents".

(3) In subclauses (10) and (12) substitute "R2" for "R1,60".

6. CLAUSE 10.—BENEFITS

In subclause (1), substitute the following for paragraphs (a) and (b):

"(a) in the case of a single member having no dependants, R450;

(b) in the case of a member with one dependant, R600;

(c) in the case of a member with more than one dependant, R800;

7. CLAUSE 11.—FINANCE

Substitute the following for subclause (8):

"(8) If at any time the amount standing to the credit of the Fund falls below the aggregate amount of claims paid during the immediately preceding three months, payment of benefits shall be suspended and shall not recommence until the amount standing to the credit of the Fund has reached a figure in excess of the aggregate of claims for the four months prior to the suspension of benefits: Provided that upon payment of benefits being resumed, claims made during that period shall be met in the order in which they were received."

2. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK

Vervang paragrawe (i) en (ii) van subklausule (b) deur die volgende:

"(i) ten opsigte van die Kaapse Skiereiland slegs van toepassing op werknemers vir wie lone voorgeskryf word in klousule 16 (1) (g) en (h) van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennissgewing R. 1780 van 8 Oktober 1976, insluitende enige wysiging of verlenging daarvan, of enige daaropvolgende Ooreenkoms (hierna die 'Skiereiland Ooreenkoms' genoem);

(ii) ten opsigte van die Boland slegs van toepassing op werknemers (uitgesonderd leerlinge) vir wie lone voorgeskryf word in klousule 16 (1) (h), (k) en (l) van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennissgewing R. 583 van 13 April 1973, insluitende enige wysiging of verlenging daarvan, of enige daaropvolgende Ooreenkoms (hierna die 'Boland Ooreenkoms' genoem)."

3. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWINGS

Vervang die omskrywings van "Boland" en "Kaapse Skiereiland" deur die volgende:

"'Boland' die landdrosdistrikte Paarl, Wellington, Stellenbosch, Kuilsrivier (uitgesonderd enige gedeeltes van laasgenoemde twee distrikte wat voor die publikasie van Goewermentskennissgewing 283 van 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville geval het), Somerset-Wes [uitgesonderd daardie gedeelte wat voor 9 Maart 1973 (Goewermentskennissgewing 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrosdistrik Wynberg geval het] en Strand; 'Kaapse Skiereiland' die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg [met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Somerset-Wes wat voor 9 Maart 1973 (Goewermentskennissgewing 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrosdistrik Wynberg geval het], Simonstad, Goodwood en Bellville, in daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Malmesbury en Stellenbosch wat voor die publikasie van onderskeidelik Goewermentskennissgewings 171 van 8 Februarie 1957 en 283 van 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville geval het en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermentskennissgewing 661 van 19 April 1974 binne die landdrosdistrik Stellenbosch geval het maar wat voor 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville geval het."

4. KLOUSULE 7.—LIDMAATSKAP

In subklausule (1), vervang paragraaf (a) deur die volgende:

"(a) Behoudens subklausule (2) van hierdie klousule, is lidmaatskap van die Fonds verpligtend vir alle werknemers (uitgesonderd leerlinge) vir wie lone voorgeskryf word in klousule 16 (1) (g) en (h) van die Skiereiland Ooreenkoms en klousule 16 (1) (h), (k) en (l) van die Boland Ooreenkoms."

5. KLOUSULE 9.—BYDRAES

(1) Vervang subklausule (1) deur die volgende:

"(1) Elke werkgewer moet ten opsigte van elke werknemer (uitgesonderd 'n leerling) in sy diens vir wie lone voorgeskryf word in klousule 16 (1) (g) en (h) van die Skiereiland Ooreenkoms en klousule 16 (1) (h), (k) en (l) van die Boland Ooreenkoms en op die manier hierna in hierdie klousule voorgeskryf, aan die Raad 'n bedrag van R2 per week betaal as bydrae tot die Fonds."

(2) In subklausule (2), vervang "80c" deur "R1".

(3) In subklausules (10) en (12), vervang "R1,60" deur "R2".

6. KLOUSULE 10.—VOORDELE

In subklausule (1), vervang paragrawe (a) en (b) deur die volgende:

(a) in die geval van 'n ongetroude lid sonder afhanklikes: R450;

(b) in die geval van 'n lid met een afhanklike: R600;

(c) in die geval van 'n lid met meer as een afhanklike: R800."

7. KLOUSULE 11.—FINANSIES

Vervang subklausule (8) deur die volgende:

"(8) Indien die bedrag in die krediet van die Fonds te eniger tyd daal benede die gemiddelde bedrag van die eise wat gedurende die onmiddellik voorafgaande drie maande betaal is, moet betaling van voordele opgeskort word en mag dit nie hervat word nie voordat die bedrag in die krediet van die Fonds meer is as die gemiddelde van die eise vir die vier maande voor die opskorting van voordele: Met dien verstande dat, wanneer betaling van voordele hervat word, eise wat gedurende sodanige tydperk ingedien is, betaal moet word in die volgorde waarin hulle ontvang is."

8. CLAUSE 13.—EXCLUDED BENEFITS

Substitute the following for subclause (1):

“(1) cost incurred in respect of the supply of spectacles, whether prescribed by a specialist or not: Provided that the cost incurred in respect of testing eyes by an optometrist or optician to a maximum of R3,50 per test, 80 per cent of the cost of lenses every two years and an amount of R5 towards the cost of frames, shall not be excluded;”.

Signed at Cape Town this 13th day of September 1976 on behalf of all the parties to the Council.

THOS. PATTULLO, Chairman.

D. ALLAN, Vice-Chairman.

Z. P. CILLIERS, Director.

No. R. 2030

29 October 1976

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRIES.—AMENDMENT OF GROUP LIFE AND PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 1 June 1980, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 1 June 1980, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industries in the Republic of South Africa.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY,

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Association of Electrical Cable Manufacturers of South Africa

Automotive Parts Production Engineer's Association
Cape Engineers' and Founders' Association

Constructional Engineering Association

East London Engineers' and Founders' Employers' Association

Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association

Electrical Engineering and Allied Industries Association

Electronics and Telecommunications Industries Association

Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)

Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal

Heavy Engineering Manufacturers' Association

Iron and Steel Producers' Association of South Africa

Lift Engineering Association of South Africa

Light Engineering Industries Association of South Africa

Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa

8. KLOUSULE 13.—BYSTAND WAT UITGESLUIT IS

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) koste aangegaan ten opsigte van die verskaffing van brille, afgesien daarvan of dit deur 'n spesialis voorgeskryf is of nie: Met dien verstande dat die koste aangegaan ten opsigte van oogtoetse deur 'n gesigkundige of optisiën en wat hoogstens R3,50 per toets beloop, 80 persent van die koste van lense elke twee jaar en 'n bedrag van R5 tot die koste van rame nie uitgesluit is nie;”.

Namens al die partye by die Raad op hede die 13de dag van September 1976 te Kaapstad onderteken.

THOS. PATTULLO, Voorsitter.

D. ALLAN, Ondervoorsitter.

Z. P. CILLIERS, Sekretaris.

No. R. 2030

29 Oktober 1976

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.—WYSIGING VAN GROEPSLEWE- EN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalinge van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 1 Junie 1980 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalinge van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 1 Junie 1980 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerhede in die Republiek van Suid-Afrika.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSVERSOENING VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Association of Electrical Cable Manufacturers of South Africa

Automotive Parts Production Engineers' Association
Cape Engineers' and Founders' Association

Constructional Engineering Association

East London Engineers' and Founders' Employers' Association

Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association

Electrical Engineering and Allied Industries Association

Electronics and Telecommunications Industries Association

Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)

Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal

Heavy Engineering Manufacturers' Association.

Iron and Steel Producers' Association of South Africa

Lift Engineering Association of South Africa

Light Engineering Industries Association of South Africa

Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa

Natal Engineering Industries' Association
 Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
 Plastics Manufacturers' Association of South Africa
 Port Elizabeth Engineers' Association
 Precision Manufacturing Engineers' Association
 Radio, Appliance and Television Association of South Africa
 Sheetmetal Industries' Association of South Africa
 S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
 S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association
 S.A. Burglar Alarm Systems Association
 S.A. Fasteners Manufacturers' Association
 S.A. Radio and Television Manufacturers' Association
 S.A. Tube Makers' Association
 S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association
 S.A. Electroplating Industries Association
 S.A. Machine Tool Manufacturers' Association
 S.A. Production Founders' Association
 S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
 South African Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association
 South African Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
 Transvaal and O.F.S. Foundry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa
 Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
 Electrical and Allied Trades Union of South Africa
 Engineering Industrial Workers' Union of South Africa
 Iron Moulders' Society of South Africa
 Radio, Television, Electronic and Allied Workers' Union
 S.A. Boilermakers, Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society
 S.A. Electrical Workers' Association
 S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association
 Suid-Afrikaanse Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the, National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry,

to amend the Group Life and Provident Fund Agreement, published under Government Notice R. 949 of 16 May 1975, as follows:

1. SECTION 3.—DEFINITIONS

In the definition of "employee"—

- (1) for the figure "76c" substitute the figure "88c";
- (2) for the figure "R1,27" substitute the figure "R1,42";
- (3) for the figure "R57,15" substitute the figure "R63,90";
- (4) for the figure "R247,60" substitute the figure "R276,90".

2. SECTION 5.—CONTRIBUTIONS

In subsection (3), for the figure "76c" substitute the figure "88c".

Signed at Johannesburg on behalf of the Parties this 17th day of August 1976.

W. BORNMAN, Vice-Chairman.
 E. P. DRUMMOND, Appointed Signatory.
 A. O. DE JAGER, General Secretary.

No. R. 2031 29 October 1976
 INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRIES.—AMENDMENT OF METAL INDUSTRIES MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries, shall be binding, with effect from the second Monday

Natal Engineering Industries' Association
 Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
 Plastics Manufacturers' Association of South Africa
 Port Elizabeth Engineers' Association
 Precision Manufacturing Engineers' Association
 Radio, Appliance and Television Association of South Africa
 Sheetmetal Industries' Association of South Africa
 S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
 S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association
 S.A. Burglar Alarm Systems Association
 S.A. Fasteners Manufacturers' Association
 S.A. Radio and Television Manufacturers' Association
 S.A. Tube Makers' Association
 S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association
 S.A. Electroplating Industries Association
 S.A. Machine Tool Manufacturers' Association
 S.A. Production Founders' Association
 S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
 South African Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association
 South African Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
 Transvaal and O.F.S. Foundry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa
 Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
 Electrical and Allied Trades Union of South Africa
 Engineering Industrial Workers' Union of South Africa
 Iron Moulders' Society of South Africa
 Radio, Television, Electronic and Allied Workers' Union
 S.A. Boilermakers, Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society
 S.A. Electrical Workers' Association
 S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association
 Suid-Afrikaanse Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid,

om die Groepslewe- en Voorsorgfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 949 van 16 Mei 1975, soos volg te wysig:

1. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

In die omskrywing van "werknemer"—

- (1) vervang die syfer "76c" deur die syfer "88c";
- (2) vervang die syfer "R1,27" deur die syfer "R1,42";
- (3) vervang die syfer "R57,15" deur die syfer "R63,90";
- (4) vervang die syfer "R247,60" deur die syfer "R276,90".

2. KLOUSULE 5.—BYDRAES

In subklousule (3), vervang die syfer "76c" deur die syfer "88c".

Namens die partye op hede die 17de dag van Augustus 1976 in Johannesburg onderteken.

W. BORNMAN, Ondervoorsitter.
 E. P. DRUMMOND, Aangestelde Ondertekenaar.
 A. O. DE JAGER, Hoofsekretaris.

No. R. 2031 29 Oktober 1976
 WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.—WYSIGING VAN MEDIESE HULPFONDSDOORENKOMS VIR DIE METAAL-NYWERHEDE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalinge van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van

after the date of publication of this notice and for the period ending 30 November 1980, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

- Automotive Parts Production Engineers' Association
- Cape Engineers' and Founders' Association
- Constructional Engineering Association
- East London Engineers' and Founders' Employers' Association
- Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association
- Electrical Engineering and Allied Industries Association
- Electronics and Telecommunications Industries Association
- Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)
- Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal
- Heavy Engineering Manufacturers' Association
- Iron and Steel Producers' Association of South Africa
- Lift Engineering Industries Association of South Africa
- Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa
- Natal Engineering Industries Association
- Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
- Plastics Manufacturers' Association of South Africa
- Port Elizabeth Engineers' Association
- Precision Manufacturing Engineers' Association
- Radio, Appliance and Television Association of South Africa
- Sheetmetal Industries Association of South Africa
- S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association
- S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
- S.A. Electroplating Industries Association
- S.A. Fasteners Manufacturers' Association
- S.A. Production Founders' Association
- S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
- S.A. Tube Makers' Association
- S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association
- S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association
- South African Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
- South African Burglar Alarm Systems Association
- South African Radio and Television Manufacturers' Association
- Transvaal and Orange Free State Foundry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

- Amalgamated Engineering Union of South Africa
- Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
- Electrical and Allied Trades Union of S.A.
- Engineering Industrial Workers' Union of S.A.
- Iron Moulders' Society of South Africa
- Radio, Television, Electronic and Allied Workers' Union
- S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society
- S.A. Electrical Workers' Association
- S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association
- Suid-Afrikaanse Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry, to amend the Metal Industries Medical Aid Fund Agreement, published under Government Notice R. 2187 of 21 November 1975, as follows:

1. SECTION 3.—DEFINITIONS

In the definition of "employee"—

- (1) for the figure "76c" substitute the figure "88c";
- (2) for the figure "R1,27" substitute the figure "R1,42";
- (3) for the figure "R57,15" substitute the figure "R63,90";
- (4) for the figure "R247,65" substitute the figure "R276,90".

publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 November 1980 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

OOREENKOMS

ingevoel die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

- Automotive Parts Production Engineers' Association
- Cape Engineers' and Founders' Association
- Constructional Engineering Association
- East London Engineers' and Founders' Employers' Association
- Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association
- Electrical Engineering and Allied Industries Association
- Electronics and Telecommunications Industries Association
- Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)
- Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal
- Heavy Engineering Manufacturers' Association
- Iron and Steel Producers' Association of South Africa
- Lift Engineering Association of South Africa
- Light Engineering Industries Association of South Africa
- Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa
- Natal Engineering Industries Association
- Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
- Plastics Manufacturers' Association of South Africa
- Port Elizabeth Engineers' Association
- Precision Manufacturing Engineers' Association
- Radio Appliance and Television Association of South Africa
- Sheetmetal Industries Association of South Africa
- S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association
- S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
- S.A. Electroplating Industries Association
- S.A. Fasteners Manufacturers' Association
- S.A. Production Founders' Association
- S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
- S.A. Tube Makers' Association
- S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association
- S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association
- South African Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
- South African Burglar Alarm Systems Association
- South African Radio and Television Manufacturers' Association
- Transvaal and Orange Free State Foundry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

- Amalgamated Engineering Union of South Africa
- Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
- Electrical and Allied Trades Union of S.A.
- Engineering Industrial Workers' Union of S.A.
- Iron Moulders' Society of South Africa
- Radio, Television, Electronic and Allied Workers' Union
- S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society
- S.A. Electrical Workers' Association
- S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operator's Association
- Suid-Afrikaanse Yster-, Staal en Verwante Nywerhede-Unie

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid,

om die Mediese Hulpfondsooreenkoms vir die Metaalnywerhede, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2187 van 21 November 1975, soos volg te wysig:

1. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

In die omskrywing van "werknemer"—

- (1) vervang die syfer "76c" deur die syfer "88c";
- (2) vervang die syfer "R1,27" deur die syfer "R1,42";
- (3) vervang die syfer "R57,15" deur die syfer "R63,90";
- (4) vervang die syfer "R247,65" deur die syfer "R276,90";

2. SECTION 9.—CONTRIBUTIONS

In subsection (2)—

- (1) for the figure "76c" substitute the figure "88c";
- (2) for the figure "R34,20" substitute the figure "R39,60";
- (3) for the figure "R148,20" substitute the figure "R171,60".

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 17th day of August 1976.

W. BORNMAN, Vice-Chairman.

E. P. DRUMMOND, Appointed Signatory.

A. O. DE JAGER, General Secretary.

No. R. 2032 29 October 1976
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRIES.—AMENDMENT OF SICK PAY FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 November 1980, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said Organisations or Unions.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

- Automotive Parts Production Engineers' Association
- Cape Engineers' and Founders' Association
- Constructional Engineering Association
- Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association
- East London Engineers' and Founders' Employers' Association
- Electrical Engineering and Allied Industries Association
- Electronics and Telecommunications Industries Association
- Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)
- Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal
- Heavy Engineering Manufacturers' Association
- Iron and Steel Producers' Association of South Africa
- Lift Engineering Association of South Africa
- Light Engineering Industries Association of South Africa
- Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa
- Natal Engineering Industries Association
- Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
- Plastic Manufacturers' Association of South Africa
- Port Elizabeth Engineers' Association
- Precision Manufacturing Engineers' Association
- Radio Appliance and Television Association of South Africa
- Sheetmetal Industries Association of South Africa
- S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association
- S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
- S.A. Electroplating Industries Association
- S.A. Fasteners Manufacturers' Association
- S.A. Production Founders' Association
- S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
- S.A. Tube Makers' Association
- S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association
- S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association
- South African Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
- South African Burglar Alarm Systems Association
- South African Radio and Television Manufacturers' Association
- Transvaal and Orange Free State Foundry Association

2. KLOUSULE 9.—BYDRAES

In subklausule (2)—

- (1) vervang die syfer "76c" deur die syfer "88c";
- (2) vervang die syfer "R34,20" deur die syfer "R39,60";
- (3) vervang die syfer "R148,20" deur die syfer "R171,60".

Namens die partye op hede die 17de dag van Augustus 1976 in Johannesburg onderteken.

W. BORNMAN, Ondervoorsitter.

E. P. DRUMMOND, Aangestelde Ondertekenaar.

A. O. DE JAGER, Hoofsekretaris.

No. R. 2032 29 Oktober 1976
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.—WYSIGING VAN SIEKTE-BYSTANDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepaling van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 November 1980 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die—

- Automotive Parts Production Engineers' Association
- Cape Engineers' and Founders' Association
- Constructional Engineering Association
- East London Engineers' and Founders' Employers' Association
- Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association
- Electrical Engineering and Allied Industries Association
- Electronics and Telecommunications Industries Association
- Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)
- Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal
- Heavy Engineering Manufacturers' Association
- Iron and Steel Producers' Association of South Africa
- Lift Engineering Association of South Africa
- Light Engineering Industries Association of South Africa
- Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa
- Natal Engineering Industries Association
- Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
- Plastics Manufacturers' Association of South Africa
- Port Elizabeth Engineers' Association
- Precision Manufacturing Engineers' Association
- Radio Appliance and Television Association of South Africa
- Sheetmetal Industries Association of South Africa
- S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association
- S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
- S.A. Electroplating Industries Association
- S.A. Fasteners Manufacturers' Association
- S.A. Production Founders' Association
- S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
- S.A. Tube Makers' Association
- S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association
- S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association
- South African Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
- South African Burglar Alarm Systems Association
- South African Radio and Television Manufacturers' Association
- Transvaal and Orange Free State Foundry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

- Amalgamated Engineering Union of South Africa
- Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
- Electrical and Allied Trades Union of S.A.
- Engineering Industrial Workers' Union of S.A.
- Iron Moulders' Society of South Africa
- Radio, Television, Electronic and Allied Workers' Union
- S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society
- S.A. Electrical Workers' Association
- S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association
- Suid-Afrikaanse Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry to amend the Pay Fund Agreement published under Government Notice R. 2189 of 21 November 1975 as follows:

1. SECTION 1.—SCOPE OF APPLICATION

- (1) In subsection (1), for the figure "69c" substitute the figure "80c".
- (2) In subsection (2) (b)—
 - (a) for the figure "R1,27" substitute the figure "R1,42";
 - (b) for the figure "R57,15" substitute the figure "R63,90";
 - (c) for the figure "R247,65" substitute the figure "R276,90".

2. SECTION 15.—RESERVATIONS

In subsection (c)—

- (1) for the figure "69c" substitute the figure "80c";
- (2) for the figure "R31,05" substitute the figure "R36";
- (3) for the figure "R134,55" substitute the figure "R156".

3. SECTION 16.—SICK PAY BENEFITS

(1) In subsection (1) (a), substitute the following table for the existing table:

"Actual wage group per week	Sick pay benefits		
	1st to 4th week	5th to 18th week	19th to 30th week
	R per week	R per week	R per week
Over R96.....	45	46	49
Over R78 and up to R96.....	41	42	45
Over R64 and up to R78.....	34	35	38
Over R50 and up to R64.....	29	30	32
R50 and under.....	24	25	27"

(2) In subsection (1) (b)bis (ii), add the following: "and R. 1099 of 25 June 1976;".

4. SECTION 17.—CONTRIBUTIONS

In subsection 1, substitute the following table for the existing table:

"Wage group per week	Amount per week
	c
Over R96.....	26
Over R78 and up to R96.....	24
Over R64 and up to R78.....	22
Over R50 and up to R64.....	19
R50 and under.....	14"

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 15th day of September 1976.

- W. BORNMAN, Vice-Chairman.
- E. P. DRUMMOND, Member.
- A. O. DE JAGER, General Secretary.

No. R. 2033 29 October 1976
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRIES.—AMENDMENT OF ENGINEERING AND ALLIED INDUSTRIES EMPLOYEES MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

- Amalgamated Engineering Union of South Africa
- Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
- Electrical and Allied Trades Union of South Africa
- Engineering Industrial Workers' Union of S.A.
- Iron Moulders' Society of South Africa
- Radio, Television, Electronic and Allied Workers' Union
- S.A. Boilermakers' Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society
- S.A. Electrical Workers' Association
- S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association
- Suid-Afrikaanse Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid, om die Siektebystandsfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2189 van 21 November 1975, soos volg te wysig:

1. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK

- (1) In subklousule (1), vervang die syfer "69c" deur die syfer "80c".
- (2) In subklousule (2) (b)—
 - (a) vervang die syfer "R1,27" deur die syfer "R1,42";
 - (b) vervang die syfer "R57,15" deur die syfer "R63,90";
 - (c) vervang die syfer "R247,65" deur die syfer "R276,90".

2. KLOUSULE 15.—VOORBEHOUDSBEPALINGS

In subklousule (c)—

- (1) vervang die syfer "69c" deur die syfer "80c";
- (2) vervang die syfer "R31,05" deur die syfer "R36";
- (3) vervang die syfer "R134,55" deur die syfer "R156".

3. KLOUSULE 16.—BETALING VAN SIEKTEBYSTAND

(1) In subklousule (1) (a), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

"Werklike loongroep per week	Siektebystand		
	1ste tot 4de week	5de tot 18de week	19de tot 30ste week
	R per week	R per week	R per week
Oor R96.....	45	46	49
Oor R78 en tot R96.....	41	42	45
Oor R64 en tot R78.....	34	35	38
Oor R50 en tot R64.....	29	30	32
R50 en minder.....	24	25	27"

(2) In subklousule (1) (b)bis (ii), voeg die volgende by: "en R. 1099 van 25 Junie 1976;".

4. KLOUSULE 17.—BYDRAES

In subklousule (1), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

"Loongroep per week	Bedrag per week
	c
Oor R96.....	26
Oor R78 en tot R96.....	24
Oor R64 en tot R78.....	22
Oor R50 en tot R64.....	19
R50 en minder.....	14"

Namens die partye op hede die 15de dag van September 1976 in Johannesburg onderteken.

- W. BORNMAN, Ondervoorsitter.
- E. P. DRUMMOND, Lid.
- A. O. DE JAGER, Hoofsekretaris.

No. R. 2033 29 Oktober 1976
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.—WYSIGING VAN MEDIESE HULPFONDSDOOREENKOMS VIR WERKNEMERS IN DIE INGENIEURS- EN AANVERWANTE NYWERHEDE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die

(hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 16 February 1980, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said Organisations or Unions.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

- Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa
- Automotive Parts Production Engineers' Association
- Cape Engineers' and Founders' Association
- Constructional Engineering Association
- East London Engineers' and Founders' Employers' Association
- Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association
- Electrical Engineering and Allied Industries Association
- Electronics and Telecommunications Industries Association
- Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)
- Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal
- Heavy Engineering Manufacturers' Association
- Iron and Steel Producers' Association of South Africa
- Lift Engineering Association of South Africa
- Light Engineering Industries Association of South Africa
- Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa
- Natal Engineering Industries Association
- Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
- Plastics Manufacturers' Association of South Africa
- Port Elizabeth Engineers' Association
- Precision Manufacturing Engineers' Association
- Radio, Appliance and Television Association of South Africa
- Sheetmetal Industries Association of South Africa
- S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association
- S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
- S.A. Burglar Alarm Systems Association
- S.A. Electroplating Industries Association
- S.A. Fasteners Manufacturers' Association
- S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
- S.A. Machine Tool Manufacturers' Association
- S.A. Production Founders' Association
- S.A. Radio and Television Manufacturers' Association
- S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
- S.A. Tube Makers' Association
- S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association
- S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association
- Transvaal and Orange Free State Foundry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

- Electrical and Allied Trades Union of South Africa
- Engineering Industrial Workers' Union of South Africa
- Radio, Television, Electronic and Allied Workers' Union
- S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry,

to amend the Engineering and Allied Industries Employees Medical Aid Fund Agreement, published under Government Notice R. 202 of 7 February 1975, as amended by Government Notice R1868 of 3 October 1975, as follows:

Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 16 Februarie 1980 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde Organisasies of Verenigings is.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIËSE NYWERHEID

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

- Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa
- Automotive Parts Production Engineers' Association
- Cape Engineers' and Founders' Association
- Constructional Engineering Association
- East London Engineers' and Founders' Employers' Association
- Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association
- Electrical Engineering and Allied Industries Association
- Electronics and Telecommunications Industries Association
- Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)
- Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal
- Heavy Engineering Manufacturers' Association
- Iron and Steel Producers' Association of South Africa
- Lift Engineering Association of South Africa
- Light Engineering Industries Association of South Africa
- Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa
- Natal Engineering Industries Association
- Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
- Plastics Manufacturers' Association of South Africa
- Port Elizabeth Engineers' Association
- Precision Manufacturing Engineers' Association
- Radio, Appliance and Television Association of South Africa
- Sheetmetal Industries Association of South Africa
- S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association
- S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
- S.A. Burglar Alarm Systems Association
- S.A. Electroplating Industries Association
- S.A. Fasteners Manufacturers' Association
- S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
- S.A. Machine Tool Manufacturers' Association
- S.A. Production Founders' Association
- S.A. Radio and Television Manufacturers' Association
- S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
- S.A. Tube Makers' Association
- S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association
- S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association
- Transvaal and Orange Free State Foundry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

- Electrical and Allied Trades Union of South Africa
- Engineering Industrial Workers' Union of South Africa
- Radio, Television, Electronic and Allied Workers' Union
- S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid,

om die Mediese Hulpfondsooreenkoms vir Werknemers in die Ingenieurs- en Aanverwante Nywerhede, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 202 van 7 Februarie 1975, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1868 van 3 Oktober 1975, soos volg te wysig:

1. SECTION 3.—DEFINITIONS

In the definition of "employee", for the figure "76c" substitute the figure "88c".

2. SECTION 6.—MEMBERSHIP

In subsection (1), for the definition of "unscheduled employee" substitute the following:

" 'unscheduled employee' means any other employee earning less than 88c per hour, R39,60 per week or R171,60 per month, excluding overtime, in the employ of an employer for whom the employer pays contributions and who is a contributor to the Fund."

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 17th day of August 1976.

W. BORNMAN, Vice-Chairman.

E. P. DRUMMOND, Appointed Signatory.

A. O. DE JAGER, General Secretary

1. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

In die omskrywing van "werknemer", vervang die syfer "76c" deur die syfer "88c".

2. KLOUSULE 6.—LIDMAATSKAP

In subklausule (1), vervang die omskrywing van "oninglyste werknemers" deur die volgende:

" 'oninglyste werknemer' enige ander werknemer wat, uitgesonderd oortydwerk, minder as 88c per uur, R39,60 per week of R171,60 per maand verdien, in diens van 'n werkgever vir wie die werkgever bydraes betaal en wat 'n bydraer tot die Fonds is."

Namens die partye op hede die 17de dag van Augustus 1976 in Johannesburg onderteken.

W. BORNMAN, Ondervoorsitter.

E. P. DRUMMOND, Aangestelde Ondertekenaar.

A. O. DE JAGER, Hoofsekretaris.

No. R. 2034 29 October 1976
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRIES.—RENEWAL OF AGREEMENT FOR THE RADIO MANUFACTURING SECTION

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 2199 of 22 November 1974 and R. 1291 of 4 July 1975 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1977.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2034 29 Oktober 1976
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.—HERNUWING VAN OOREENKOMS VIR DIE RADIOVERVAARDIGINGSEKSIË

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 2199 van 22 November 1974 en R. 1291 van 4 Julie 1975 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1977 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2035 29 October 1976
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRIES.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE RADIO MANUFACTURING SECTION

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1977, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) of Part I, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1977, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industries in the areas specified in clause 1 (2) of Part I of the Amending Agreement; and

No. R. 2035 29 Oktober 1976
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE RADIOVERVAARDIGINGSEKSIË

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1977 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) van Deel I, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1977 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerhede in die gebied gespesifiseer in klousule 1 (2) van Deel I van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of Part I of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1977, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) of Part I, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industries by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

S.A. Radio and Television Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Electrical and Allied Trades Union of South Africa

Radio, Television, Electronic and Allied Workers' Union

S.A. Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2199 of 22 November 1974, as amended by Government Notice R. 1291 of 4 July 1975.

PART 1

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Radio Manufacturing Section of the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries—

(1) by all employers and employees who are members of the employers' organisation and the trade unions, respectively;

(2) in the Magisterial Districts of The Cape, Durban, Johannesburg, Pietersburg and Pinetown.

2. SECTION 6.—EXPENSES OF THE COUNCIL

In subsections (1) and (3), for the figure "60c" substitute the figure "82c".

3. SECTION 8.—GENERAL PROVISIONS

(1) After subsection (1), insert the following:

"(1bis) The wage rate prescribed for any operation specified in Division D/22 of the Main Agreement shall *mutatis mutandis* apply in respect of any similar operation performed in the Radio Manufacturing Section but which is not scheduled in Part II."

(2) In subsection (2), delete the following:

"(7) For the purposes of this subsection, the expression 'scheduled rate' shall not include the attendance bonus prescribed in Part II of the Radio Manufacturing Section Agreement for the class of work."

(3) Substitute the following for subsection (3):

"(3) Substitute the following for section 1 (3) of Part III of the Main Agreement:

"(3) Every employee who on 8 November 1976 is employed by an employer on work classified in this Agreement shall, whilst in the employ of the same employer and whether or not his actual rate of pay immediately prior to the said date was in excess of the rate specified for his class of work in this Agreement, be

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) van Deel I, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1977 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van Deel I van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerhede by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

S.A. Radio en Television Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Electrical and Allied Trades Union of South Africa

Radio, Television, Electronic and Allied Workers' Union

S.A. Electrical Workers' Association

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid,

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2199 van 22 November 1974, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1291 van 4 Julie 1975, te wysig.

DEEL I

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Radiovervaardigingseksie van die Yster-, Staal-, Ingenieurs-, en Metallurgiese Nywerheid nagekom word—

(1) deur alle werkgewers en werknemers, wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakvereniging is;

(2) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Durban, Johannesburg, Pietersburg en Pinetown.

2. KLOUSULE 6.—UITGAWES VAN DIE RAAD

In subklousules (1) en (3), vervang die syfer "60c" deur die syfer "82c".

3. KLOUSULE 8.—ALGEMENE BEPALINGS

(1) Na subklousule (1), voeg die volgende in:

"(1bis) Die loonskaal voorgeskryf vir enige werkverrigting, gespesifiseer in Afdeling D/22 van die Hofooreenkoms is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van enige soortgelyke werkverrigting wat in die Radiovervaardigingseksie verrig word maar wat nie in Deel II ingelys is nie."

(2) In subklousule (2), skrap die volgende:

"(7) Vir die toepassing van hierdie subklousule sluit die uitdrukking 'ingelyste loon' nie die bywoningsbonus wat in Deel II van die Ooreenkoms vir die Radiovervaardigingseksie vir die klas werk voorgeskryf word, in nie."

(3) Vervang subklousule (3) deur die volgende:

"(3) Vervang klousule 1 (3) van Deel III van die Hofooreenkoms deur die volgende:

"(3) 'n Werknemer wat op 8 November 1976 by 'n werkgewer in diens is vir die verrigting van werk wat in hierdie Ooreenkoms ingedeel is, moet, terwyl hy in diens van dieselfde werkgewer is en afgesien daarvan of sy werklike loon onmiddellik voor genoemde datum hoër was as die loon wat vir 'sy klas werk in hierdie Ooreenkoms gespesifiseer is, minstens die werklike loon

paid not less than the actual rate he was receiving immediately prior to the said date, plus an additional amount for his class of work as set out in the column headed 'Additional Amount' in the Table of Occupations and Wage Rates in Part II:

Provided that—

(i) the additional amount payable in terms of this subsection to an employee for his class of work may be reduced by the amount of any increase granted to such employee on or subsequent to 1 January 1976;

(ii) any employee who was engaged during the period commencing on 1 January 1976 at a rate of pay not less than the rate of pay prescribed for his class of work as at 8 November 1976 shall not be entitled to be paid the additional amount specified in this subsection for his class of work;

(iii) no employer shall reduce the rate of pay of any employee to whom an increase in excess of the additional amount specified in this subsection for his class of work has been awarded on or subsequent to 1 January 1976 and no employee shall be paid wages at a rate less than the rate for his class of work specified in this Agreement.

For purposes of this Agreement the rates applicable in terms of this subsection shall *mutatis mutandis* apply to employees employed on "incentive bonus work" in terms of section 10 of Part I of the Main Agreement."

betaal word wat hy onmiddellik voor genoemde datum ontvang het, plus 'n addisionele bedrag vir sy klas werk soos uiteengesit in die kolom met die opskrif 'Bykomende Bedrag' in die Tabel van Beroepe en Loonskaal in Deel II:

Met dien verstande dat—

(i) die addisionele bedrag wat ingevolge hierdie subklousule aan 'n werknemer vir sy klas werk betaalbaar is, verminder mag word met die bedrag van enige verhoging wat op of sedert 1 Januarie 1976 aan sodanige werknemer toegestaan is:

(ii) 'n werknemer wat gedurende die tydperk wat op 1 Januarie 1976 'n aanvang geneem het, in diens geneem was teen 'n loonskaal wat minstens gelyk is aan die loonskaal vir sy klas werk voorgeskryf op 8 November 1976 nie geregtig is op die addisionele bedrag wat in hierdie subklousule vir sy klas werk gespesifiseer word nie;

(iii) 'n werkgewer nie die loonskaal van 'n werknemer aan wie 'n groter verhoging as die addisionele bedrag in hierdie subklousule gespesifiseer op of sedert 1 Januarie 1976 vir sy klas werk toegeken is, mag verminder nie en dat 'n werknemer nie 'n laer loon betaal mag word nie as die loon wat vir sy klas werk in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word.

Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms is die lone wat ingevolge hierdie subklousule van toepassing is *mutatis mutandis* van toepassing op werknemers wat "aansporingsbonuswerk" ooreenkomstig klousule 10 van Deel I van die Hoof-ooreenkoms verrig."

PART II

Substitute the following for Part II:

"PART II

TABLE OF OCCUPATIONS AND WAGE RATES

Job description	Basic wage per hour	Additional amount per hour
	R	R
1. Electrician's work.....	2,10	0,20
2. Radiotrician's work.....	2,10	0,20
3. Preparation and assembly of equipment for production lines and general maintenance of buildings and equipment aspects of electrician's or radiotrician's work.....	2,10	0,20
4. Leading a single section or line where there are 20 or more operators (when so appointed):		
First month of experience.....	1,16	0,14
Second month of experience.....	1,21	0,14
Thereafter.....	1,26	0,14
5. Location of electrical faults by predetermined symptom analyses, including repair of such faults by soldering or replace of faulty components:		
First month of experience.....	1,16	0,14
Second month of experience.....	1,21	0,14
Thereafter.....	1,26	0,14
6. Leading small subsections and limited personnel up to 20 operators (when so appointed):		
First month of experience.....	0,79	0,11
Second month of experience.....	0,82	0,11
Thereafter.....	0,84	0,11
7. Engaging on coil winding operations, including alignment and preparation of coil winding machines:		
First month of experience.....	0,79	0,11
Second month of experience.....	0,82	0,11
Thereafter.....	0,84	0,11
8. Engaging on light pressing operations, including attachment of self-locating dies:		
First month of experience.....	0,79	0,11
Second month of experience.....	0,82	0,11
Thereafter.....	0,84	0,11
9. Final testing on production line within predetermined limits and/or testing of finished products for sound and appearance:		
First three months of experience.....	0,79	0,11
Thereafter.....	0,84	0,11
10. Electrical alignment of individual components within predetermined limits, including immediate rectification of obvious faults:		
First three months of experience.....	0,75	0,11
Thereafter.....	0,77	0,11
11. Electrical testing, including the use of jigs, of special sections of circuits to predetermined limits, but excluding repair work:		
First three months of experience.....	0,75	0,11
Thereafter.....	0,77	0,11
12. Light pressing operations, but not including attachment of dies.....	0,70	0,11
13. Gluing loudspeaker to frame prior to baking and operating baking jig.....	0,70	0,11
14. Physical examination of soldered joints and components, including touching up of joints and salvage or replacement of damaged components.....	0,70	0,11
15. Assembling and/or fixing and/or wiring-in of components and/or wiring (using prepared wires) to set instructions and/or figures and/or model and/or sample, including soldering by hand:		
First three months of experience.....	0,62	0,11
Thereafter.....	0,68	0,11
16. Relief line assembly operating.....	0,68	0,11
17. Coil winding (including transformers) by hand.....	0,64	0,11
18. Coil winding (including transformers) on semi-automatic machines.....	0,62	0,11
19. Maintaining depth of flux and solder baths and watching belt feed to and from machine.....	0,62	0,11
20. Silk screening, excluding art work.....	0,62	0,11

Job description	Basic wage per hour	Additional amount per hour
	R	R
21. Washing and/or cleaning and/or coating and/or exposing and/or developing and/or etching of printed circuit boards and/or banks.....	0,62	0,11
22. Riveting by hand or by machine.....	0,62	0,11
23. Checking and/or testing of components to predetermined standards and/or model and/or pictorial designs..	0,62	0,11
24. Testing, before assembly into final units, of record changers and/or turntables and/or manual players to set instructions, and including the testing of radiogram chassis for light and play.....	0,62	0,11
25. Mounting and/or connecting of sections and/or subassemblies into cabinets.....	0,62	0,11
26. Assembling and fixing aerials, switches and trims generally to cabinets and/or chasses.....	0,62	0,11
27. Drilling to stops and/or jigs and/or fixtures.....	0,62	0,11
28. Inserting components into prepared printed circuit boards to set instructions and/or sample, including trimming of leads (excluding soldering).....	0,62	0,11
29. Operating automatic wire cutting machine, excluding setting thereof.....	0,62	0,11
30. Cutting and stripping wire to prescribed lengths and/or to stops.....	0,62	0,11
31. Tinning by dipping.....	0,62	0,11
32. General labouring, including cleaning and packing.....	0,55	0,10"

DEEL II

Vervang Deel II deur die volgende:

" DEEL II

TABEL VAN BEROEPE EN LOONSKALE

Werkbeskrywing	Basiese loon per uur	Bykomende bedrag per uur
	R	R
1. Elektriesewerk.....	2,10	0,20
2. Radiotriesewerk.....	2,10	0,20
3. Voorbereiding en montering van uitrusting vir produksiebande en die aspekte algemene onderhoud van geboue en uitrusting van elektriese- of radiotriesewerk.....	2,10	0,20
4. Leiding van 'n enkele seksie of band waar daar 20 of meer bedieners is (indien aldus aangestel):		
Eerste maand ondervinding.....	1,16	0,14
Tweede maand ondervinding.....	1,21	0,14
Daarna.....	1,26	0,14
5. Opsporing van elektriese foute deur vooraf bepaalde simptoombontleding, met inbegrip van die herstel van sodanige foute deur soldering of vervanging van foutiewe komponente:		
Eerste maand ondervinding.....	1,16	0,14
Tweede maand ondervinding.....	1,21	0,14
Daarna.....	1,26	0,14
6. Leiding van klein subseksies en beperkte personeel van tot 20 bedieners (indien aldus aangestel):		
Eerste maand ondervinding.....	0,79	0,11
Tweede maand ondervinding.....	0,82	0,11
Daarna.....	0,84	0,11
7. Die onderneming van spoelwikkelsaamhede, met inbegrip van die instelling en voorbereiding van spoelwikkelmasjiene:		
Eerste maand ondervinding.....	0,79	0,11
Tweede maand ondervinding.....	0,82	0,11
Daarna.....	0,84	0,11
8. Die onderneming van ligte perswerk, met inbegrip van die vashegting van selfstandstempels:		
Eerste maand ondervinding.....	0,79	0,11
Tweede maand ondervinding.....	0,82	0,11
Daarna.....	0,84	0,11
9. Finale toetsing op produksieband binne vooraf bepaalde perke en/of toetsing van voltooide produkte vir klank en voorkoms:		
Eerste drie maande ondervinding.....	0,79	0,11
Daarna.....	0,84	0,11
10. Elektriese instelling van individuele komponente binne vooraf bepaalde perke, met inbegrip van onmiddellike regstelling van ooglopende foute:		
Eerste drie maande ondervinding.....	0,75	0,11
Daarna.....	0,77	0,11
11. Elektriese toetsing, met inbegrip van die gebruik van setmate, van spesiale seksies van stroombane tot op vooraf gepaalde perke, maar uitgesonderd herstelwerk:		
Eerste drie maande ondervinding.....	0,75	0,11
Daarna.....	0,77	0,11
12. Ligte perswerk, maar uitgesonderd die vashegting van stempels.....	0,70	0,11
13. Luidspreekers aan rame vaslym voordat dit gebak word, en bediening van baksetmaat.....	0,70	0,11
14. Fisiese ondersoek van gesoldeerde voeë en komponente, met inbegrip van die opknapping van voeë en die herstel of vervanging van beskadigde komponente.....	0,70	0,11
15. Montering en/of vashegting en/of bedrading van komponente en/of bedrading (met voorbereide drade) volgens voorgeskrewe instruksies en/of patrone en/of model en/of monster, met inbegrip van handsoldeerwerk:		
Eerste drie maande ondervinding.....	0,62	0,11
Daarna.....	0,68	0,11
16. Bediening van ontlastbandsamestelle.....	0,68	0,11
17. Spoelwikkeling (met inbegrip van transformators) met die hand.....	0,64	0,11
18. Spoelwikkeling (met inbegrip van transformators) op halfoutomatiese masjiene.....	0,62	0,11
19. Handhawing van diepte van smeltmiddel en soldeerbadens en toetsing oor bandtoevoer na masjiene en van masjiene af.....	0,62	0,11
20. Syskermwerk, uitgesonderd sierwerk.....	0,62	0,11

Werkbeskrywing	Basiese loon	Bykomende
	per uur	bedrag per uur
	R	R
21. Was en/of skoonmaak en/of bedekking en/of beligting en/of ontwikkeling en/of ets van gedrukkebaanborde en/of rustukke.....	0,62	0,11
22. Klinkwerk met die hand of met 'n masjien.....	0,62	0,11
23. Kontrolering en/of toetsing van komponente volgens voorafbepaalde standaarde en/of model en/of prentontwerpe.....	0,62	0,11
24. Toetsing, voor montering in finale eenhede, van platewisselaars en/of draaitafels en/of handplatespelers volgens voorgeskrewe instruksies, met inbegrip van die toetsing van radiogramonderstelle vir lig en speel....	0,62	0,11
25. Montering en/of aansluiting van seksies en/of subsamestelle in kabinette.....	0,62	0,11
26. Montering en vashegting van lugdrade, skakelaars en afwerking in die algemeen aan kabinette en/of onderstelle	0,62	0,11
27. Boor volgens stuiters en/of setmate en/of setklemme.....	0,62	0,11
28. Die invoeging van komponente in voorbereide gedrukkebaanborde volgens voorgeskrewe instruksies en/of monster, met inbegrip van die afwerking van leidings (uitgesonderd soldeerwerk).....	0,62	0,11
29. Bediening van outomatiese draadsnymasjien, uitgesonderd die stel daarvan.....	0,62	0,11
30. Die sny en stroop van drade volgens voorgeskrewe lengtes en/of volgens stuiters.....	0,62	0,11
31. Vertinning deur indompeling.....	0,62	0,11
32. Algemene arbeid, met inbegrip van skoonmaak en verpakking.....	0,55	0,10"

Signed at Johannesburg on behalf of the parties on this the 20th day of September 1976.

W. E. KIRKWOOD, Chairman.

W. BORNMAN, Vice-Chairman.

A. O. DE JAGER, General Secretary.

Namens die partye op hede die 20ste dag van September 1976 te Johannesburg onderteken.

W. E. KIRKWOOD, Voorsitter.

W. BORNMAN, Ondervoorsitter.

A. O. DE JAGER, Hoofsekretaris.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 1963 29 October 1976

NATIONAL EDUCATION POLICY ACT, 1967

EDUCATION IN SCHOOLS.—AMENDMENT

The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 2 (1) read with section 2 (3) of the National Education Policy Act, 1967 (Act 39 of 1967), amended the general policy which is to be pursued in respect of education in schools, as published under Government Notice R. 2029 of 12 November 1971 and amended by Government Notices R. 1644 of 15 September 1972, R. 1444 of 1 August 1975 and R. 913 of 28 May 1976 and corrected by Government Notice R. 1884 of 20 October 1972, as follows:

1. Paragraph 1 is amended by substituting the following definition for the definition of a pre-primary school:

“‘pre-primary school’ means a school for pupils between the age of three years and the lower age limit for compulsory education, who do not attend a primary school: Provided that a child who is subject to compulsory education but who has been exempted for a period from school attendance on educational or other grounds may be permitted to attend a pre-primary school;”.

No. R. 1964 29 October 1976

UNIVERSITIES ACT, 1955

POTCHEFSTROOMSE UNIVERSITEIT VIR CHRISTELIKE HOËR ONDERWYS STATUTE.—CORRECTION

Government Notice R. 1219 of 16 July 1976 is hereby corrected by replacing the abbreviations B.Farm., Hons.-B.Farm., M.Farm. and D.Farm. by B.Pharm., Honns.-B.Pharm., M.Pharm. and D.Pharm. in the Afrikaans text of paragraph 2 of the above-mentioned Government Notice.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 1963 29 Oktober 1976

WET OP DIE NASIONALE ONDERWYSBELEID, 1967

ONDERWYS IN SKOLE.—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (1) gelees met artikel 2 (3) van die Wet op die Nasionale Onderwysbeleid, 1967 (Wet 39 van 1967), het die Minister van Nasionale Opvoeding die algemene beleid wat ten opsigte van onderwys in skole gevolg moet word, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2029 van 12 November 1971 en gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1644 van 15 September 1972, R. 1444 van 1 Augustus 1975 en R. 913 van 28 Mei 1976 en verbeter by Goewermentskennisgewing R. 1884 van 20 Oktober 1972, soos volg gewysig:

1. Paragraaf 1 word gewysig deur die omskrywing van 'n pre-primêre skool deur onderstaande omskrywing te vervang:

“‘pre-primêre skool’ ’n skool vir leerlinge tussen die ouderdom van drie jaar en die onderste ouderdomsgrens van skoolplig, wat nie ’n primêre skool bywoon nie: “Met dien verstande dat ’n kind wat aan skoolplig onderworpe is maar wat weens opvoedkundige of ander oorwegings vir ’n tydperk van skoolbesoek vrygestel word, toegelaat kan word om ’n pre-primêre skool by te woon;”.

No. R. 1964 29 Oktober 1976

WET OP UNIVERSITEITE, 1955

POTCHEFSTROOMSE UNIVERSITEIT VIR CHRISTELIKE HOËR ONDERWYS STATUUT.—VERBETERING

Goewermentskennisgewing R. 1219 van 16 Julie 1976 word hierby verbeter deur in die Afrikaanse weergawe die afkortings B.Farm., Hons.-B.Farm., M.Farm. en D.Farm. in paragraaf 2 van genoemde Goewermentskennisgewing te verander na B.Pharm., Honns.-B.Pharm., M.Pharm. en D.Pharm.

No. R. 1965

29 October 1976

UNIVERSITIES ACT, 1955

UNIVERSITY OF PRETORIA.—AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 17 (5) of the Universities Act, 1955 (Act 61 of 1955), approved the following amendment, framed by the Council of the University of Pretoria after consultation with the Senate of the University of Pretoria, of the regulations published under Government Notice R. 1932 of 13 December 1963, as amended by Government Notices R. 802 of 4 June 1965, R. 725 of 19 May 1967, R. 2372 of 27 December 1968, R. 463 of 26 March 1971, R. 360 of 10 March 1972, R. 1826 of 13 October 1972, R. 272 of 23 February 1973, R. 427 of 15 March 1974, and R. 1035 of 18 June 1976.

The following regulation is substituted for regulation 2:

"Admission

2. (a) No person who has passed examinations before or in March 1975 shall be admitted to the following courses, unless—

(i) at the examination for the Transvaal Secondary School Certificate passed in or after November 1961, the Natal Senior Certificate (Ordinary Grade) or the National Senior Certificate (T Group) he has obtained at least 50 per cent in Mathematics or at least 40 per cent therein at the matriculation examination or at any other examination recognised for the purpose by the Joint Matriculation Board: B.Arch.; B.L.; B.Sc. (Building Technology); B.Sc. (Q.S.); B.Sc. (Building Management);

(ii) he has obtained at least the following percentages in Mathematics and Physical Science:

(1) At the matriculation examination or at any other examination recognised for the purpose by the Joint Matriculation Board, 50 per cent in either Mathematics or Physical Science and 40 per cent in the other; or

(2) at the examination for the Transvaal Secondary School Certificate passed in or after November 1961, the Natal Senior Certificate (Ordinary Grade) or the National Senior Certificate (T Group), 60 per cent in either Mathematics or Physical Science and 50 per cent in the other; or

(3) at the examination mentioned under 1 above, 50 per cent in either Mathematics or Physical Science and at the examination mentioned under 2 above, 50 per cent in the other; or

(4) at the examination mentioned under 1 above, a pass mark in either Mathematics or Physical Science and at the examination mentioned under 2 above, 60 per cent in the other: B.Sc. (Eng.); B.Sc. (Land Surveying); B.Sc. (Town and Regional Planning).

(b) No person who has passed examinations in or after November 1975 other than in the Higher Grade or in the Standard Grade shall be admitted to the following courses, unless—

(i) at the examination for the Transvaal Secondary School Certificate, the Natal Senior Certificate (Ordinary Grade) or the National Senior Certificate (T Group) he has obtained at least 50 per cent in Mathematics and in Physical Science or 40 per cent therein at the matriculation examination or at any other examination recognised for the purpose by the Joint Matriculation Board: B.Arch.; B.L.; B.Sc. (Building Technology); B.Sc. (Q.S.); B.Sc. (Building Management);

No. R. 1965

29 Oktober 1976

WET OP UNIVERSITEITE, 1955

UNIVERSITEIT VAN PRETORIA.—WYSIGING VAN REGULASIES

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 17 (5) van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet 61 van 1955), het die Minister van Nasionale Opvoeding onderstaande wysiging, opgestel deur die Raad van die Universiteit van Pretoria na oorleg met die Senaat van die Universiteit van Pretoria, in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1932 van 13 Desember 1963, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 802 van 4 Junie 1965, R. 725 van 19 Mei 1967, R. 2372 van 27 Desember 1968, R. 463 van 26 Maart 1971, R. 360 van 10 Maart 1972, R. 1826 van 13 Oktober 1972, R. 272 van 23 Februarie 1973, R. 427 van 15 Maart 1974 en R. 1035 van 18 Junie 1976, goedgekeur:

Vervang regulasie 2 deur die volgende:

"Toelating

2. (a) Niemand wat voor of in Maart 1975 eksamen afgelê het, mag tot onderstaande kursusse toegelaat word nie, tensy—

(i) hy in die eksamen vir die Transvaalse Eindsertifikaat van die Middelbare Skool in of na November 1961 afgelê, die Natalse Senior Sertifikaat (Gewone Graad) of die Nasionale Senior Sertifikaat (T-groep), minstens 50 persent in Wiskunde behaal het of minstens 40 persent daarin in die matrikulasie-eksamen of in 'n ander eksamen wat die Gemeenskaplike Matrikulasieraad vir die doel erken: B.Arch.; B.L.; B.Sc. (Boukunde); B.Sc. (Q.S.); B.Sc. (Boubestuur);

(ii) hy in Wiskunde en Natuur- en Skeikunde minstens die volgende persentasies behaal het:

(1) In die matrikulasie-eksamen of in 'n ander eksamen wat die Gemeenskaplike Matrikulasieraad vir die doel erken, 50 persent in of Wiskunde of Natuur- en Skeikunde en 40 persent in die ander een; of

(2) In die eksamen vir die Transvaalse Eindsertifikaat van die Middelbare Skool in of na November 1961 afgelê, die Natalse Senior Sertifikaat (Gewone Graad) of die Nasionale Senior Sertifikaat (T-groep), 60 persent in of Wiskunde of Natuur- en Skeikunde en 50 persent in die ander een; of

(3) In die eksamen in 1 hierbo genoem, 50 persent in of Wiskunde of Natuur- en Skeikunde, en in die eksamen in 2 hierbo genoem, 50 persent in die ander een; of

(4) In die eksamen in 1 hierbo genoem, 'n slaagsyfer in of Wiskunde of Natuur- en Skeikunde, en in die eksamen in 2 hierbo genoem, 60 persent in die ander een: B.Sc. (Ing.); B.Sc. (Landmeetkunde); B.Sc. (S. en S.).

(b) Niemand wat in of na November 1975 eksamen afgelê het, uitgesonderd in die Hoër Graad of in die Standaardgraad, mag tot onderstaande kursusse toegelaat word nie, tensy—

(i) hy in die eksamen vir die Transvaalse Eindsertifikaat van die Middelbare Skool, die Natalse Senior Sertifikaat (Gewone Graad) of die Nasionale Senior Sertifikaat (T-groep), minstens 50 persent in Wiskunde, asook in Natuur- en Skeikunde, behaal het of minstens 40 persent daarin in die matrikulasie-eksamen of in 'n ander eksamen wat die Gemeenskaplike Matrikulasieraad vir die doel erken: B.Arch.; B.L.; B.Sc. (Boukunde); B.Sc. (Q.S.); B.Sc. (Boubestuur);

(ii) he has obtained at least the following percentages in Mathematics and Physical Science:

(1) At the matriculation examination or at any other examination recognised for the purpose by the Joint Matriculation Board, 50 per cent in either Mathematics or Physical Science and 40 per cent in the other; or

(2) at the examination for the Transvaal Secondary School Certificate passed in or after November 1961, the Natal Senior Certificate (Ordinary Grade) or the National Senior Certificate (T Group), 60 per cent in either Mathematics or Physical Science and 50 per cent in the other; or

(3) at the examination mentioned under 1 above, 50 per cent in either Mathematics or Physical Science and at the examination mentioned under 2 above, 50 per cent in the other; or

(4) at the examination mentioned under 1 above, a pass mark in either Mathematics or Physical Science and at the examination mentioned under 2 above, 60 per cent in the other: B.Sc. (Eng.); B.Sc. (Land Surveying); B.Sc. (Town and Regional Planning).

(c) No person who has passed examinations in the Higher Grade or in the Standard Grade shall be admitted to the following courses unless he has obtained at the matriculation examination or at any other examination recognised for the purpose by the Joint Matriculation Board—

(i) a pass mark in at least two of the following: History, Geography, Mathematics, Biology or Physiology, Biblical Studies, Economics, Physical Science and a third language in the Higher Grade: Provided that a pass mark in a third language in the Standard Grade may be accepted if it was offered in the Standard Grade only: B.A.; B.A. (Ed.); B.A. (Ed.) (Senior Primary); B.A. (Ed.) (Junior Primary); B.A. (Ed.) (Pre-primary); B.A. (Ed.) (Phys. Ed.); B.A. (S.W.); B. Library Science; B.A. (Phys. Ed.); B.A. (Log.); B.A. (Drama); B.Admin. LL.B.;

(ii) a pass mark in at least two of the following: Geography, Biology or Physiology, Biblical Studies, Economics, History, Art, Physical Science, Mathematics and a third language in the Higher Grade: Provided that a pass mark in a third language in the Standard Grade may be accepted if it was offered in the Standard Grade only: B.A. (Fine Arts); B.A. (Ed.) (Art);

(iii) a pass mark in at least two of the following: Geography, Biology or Physiology, Biblical Studies, Economics, History, Music, Physical Science, Mathematics and a third language in the Higher Grade: Provided that a pass mark in a third language in the Standard Grade may be accepted if it was offered in the Standard Grade only: B.Mus.; B.A. (Ed.) (Music);

(iv) a pass mark in Mathematics in the Higher Grade or at least 50 per cent therein in the Standard Grade and a pass mark in Physical Science in the Higher Grade or at least 40 per cent therein in the Standard Grade: B.Arch.; B.L.; B.Sc. (Building Technology); B.Sc. (Q.S.); B.Sc. (Building Management);

(v) a pass mark in at least two of the following: Geography, Biology or Physiology, Biblical Studies, Economics, History, Accountancy, Physical Science, Mathematics and a third language in the Higher Grade: Provided that a pass mark in a third language in the Standard Grade may be accepted if it was offered in the Standard Grade only: B.Lur.; B.Proc.;

(vi) a pass mark in Mathematics in the Higher Grade or at least 40 per cent therein in the Standard Grade: B.Com.; B.Com. (Ed.);

(ii) hy in Wiskunde en Natuur- en Skeikunde minstens die volgende persentasies behaal het:

(1) In die matrikulasie-eksamen of in 'n ander eksamen wat die Gemeenskaplike Matrikulasieraad vir die doel erken, 50 persent in of Wiskunde of Natuur- en Skeikunde en 40 persent in die ander een; of

(2) In die eksamen vir die Transvaalse Eindsertifikaat van die Middelbare Skool in of na November 1961 afgelê, die Natalse Senior Sertifikaat (Gewone Graad) of die Nasionale Senior Sertifikaat (T-groep), 60 persent in of Wiskunde of Natuur- en Skeikunde en 50 persent in die ander een; of

(3) In die eksamen in 1 hierbo genoem, 50 persent in of Wiskunde of Natuur- en Skeikunde, en in die eksamen in 2 hierbo genoem, 50 persent in die ander een; of

(4) In die eksamen in 1 hierbo genoem, 'n slaagsyfer in of Wiskunde of Natuur- en Skeikunde, en in die eksamen in 2 hierbo genoem, 60 persent in die ander een: B.Sc. (Ing.); B.Sc. (Landmeetkunde); B.Sc. (S. en S.).

(c) Niemand wat eksamens in die Hoër Graad of in die Standaardgraad afgelê het, mag tot onderstaande kursusse toegelaat word nie, tensy hy in die matrikulasie-eksamen of in 'n ander eksamen wat die Gemeenskaplike Matrikulasieraad vir die doel erken—

(i) 'n slaagsyfer behaal het in minstens twee van die volgende: Geskiedenis, Aardrykskunde, Wiskunde, Bybelkunde, Ekonomie, Biologie of Fisiologie, Natuur- en Skeikunde en 'n derde taal, in die Hoër Graad: Met dien verstande dat 'n slaagsyfer in 'n derde taal in die Standaardgraad aanvaar mag word indien dit slegs in die Standaardgraad aangebied word: B.A.; B.A. (Ed.); B.A. (Ed.) (Senior Primêr); B.A. (Ed.) (Junior Primêr); B.A. (Ed.) (Pre-primêr); B.A. (Ed.) (L.O.); B.A. (M.W.); B.Bibl.; B.A. (L.O.); B.A. (Log.); B.A. (Drama); B.Admin.; LL.B.

(ii) 'n slaagsyfer behaal het in minstens twee van die volgende: Aardrykskunde, Biologie of Fisiologie, Bybelkunde, Ekonomie, Geskiedenis, Kuns, Natuur- en Skeikunde, Wiskunde en 'n derde taal, in die Hoër Graad: Met dien verstande dat 'n slaagsyfer in 'n derde taal in die Standaardgraad aanvaar mag word, indien dit slegs in die Standaardgraad aangebied word: B.A. (B.K.) B.A. (Ed.) (Kuns);

(iii) 'n slaagsyfer behaal het in minstens twee van die volgende: Aardrykskunde, Biologie of Fisiologie, Bybelkunde, Ekonomie, Geskiedenis, Musiek, Natuur- en Skeikunde, Wiskunde en 'n derde taal, in die Hoër Graad: Met dien verstande dat 'n slaagsyfer in 'n derde taal in die Standaardgraad aanvaar mag word indien dit slegs in die Standaardgraad aangebied word: B.Mus.; B.A. (Ed.) (Musiek);

(iv) 'n slaagsyfer behaal het in Wiskunde in die Hoër Graad of minstens 50 persent daarin in die Standaardgraad, asook 'n slaagsyfer in Natuur- en Skeikunde in die Hoër Graad of minstens 40 persent daarin in die Standaardgraad: B.Arch.; B.L.; B.Sc. (Boukunde) B.Sc. (Q.S.); B.Sc. (Boubestuur);

(v) 'n slaagsyfer behaal het in minstens twee van die volgende: Aardrykskunde, Biologie of Fisiologie, Bybelkunde, Ekonomie, Geskiedenis, Natuur- en Skeikunde Rekeningkunde, Wiskunde en 'n derde taal, in die Hoër Graad: Met dien verstande dat 'n slaagsyfer in 'n derde taal in die Standaardgraad aanvaar mag word indien dit slegs in die Standaardgraad aangebied word: B.Lur. B.Proc.;

(vi) 'n slaagsyfer behaal het in Wiskunde in die Hoër Graad of minstens 40 persent daarin in die Standaardgraad: B.Com.; B.Com. (Ed.);

(vii) in Mathematics and Physical Science—

(1) at least 50 per cent in one in the Higher Grade and at least 40 per cent in the other in the Higher Grade; or

(2) at least 50 per cent in the one in the Higher Grade and at least 50 per cent in the other in the Standard Grade; or

(3) a pass mark in the one in the Higher Grade and at least 60 per cent in the other in the Standard Grade; or

(4) at least 60 per cent in the one in the Standard Grade and at least 50 per cent in the other in the Standard Grade: B.Sc. (Eng.); B.Sc. (Land Surveying); B.Sc. (Town and Regional Planning)".

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. R. 2002

29 October 1976

POST OFFICE SERVICE REGULATIONS

The Minister of Posts and Telecommunications has, by virtue of the powers vested in him by section 47 (1) of the Post Office Service Act (Act 66 of 1974) and on the recommendation of the Staff Management Board of the Post Office, amended the Post Office Service Regulations published by Government Notice R. 1373 of 13 August 1976 as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Amend regulation J1 by substituting the following new subregulations for subregulations 2 and 8:

"J1.2 The Deputy Postmaster General responsible for the staff affairs of the department shall be an official member and also the chairman of the Council. The other three official members of the Council shall be nominated by the Board from the ranks of officers of the department.

J1.8 A member shall vacate his office if he—

(a) is an official member and is promoted to a post of which the holder would be a member of the Board, unless such an official member becomes the chairman of the Council in terms of subregulation 2; and

(b) leaves the service of the department."

[Amendment 1]

(vii) in Wiskunde en Natuur- en Skejkunde—

(1) minstens 50 persent in die een in die Hoër Graad en minstens 40 persent in die ander een in die Hoër Graad behaal het; of

(2) minstens 50 persent in die een in die Hoër Graad en minstens 50 persent in die ander een in die Standaardgraad behaal het; of

(3) 'n slaagsyfer in die een in die Hoër Graad en minstens 60 persent in die ander een in die Standaardgraad behaal het; of

(4) minstens 60 persent in die een in die Standaardgraad en minstens 50 persent in die ander een in die Standaardgraad behaal het: B.Sc. (Ing.); B.Sc. (Landmeetkunde); B.Sc. (S. en S.).

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 2002

29 Oktober 1976

POSKANTOORDIENSREGULASIES

Die Minister van Pos- en Telekommunikasiewese het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 47 (1) van die Poskantoorwet (Wet 66 van 1974) en op aanbeveling van die Personeelbestuursraad van die Poskantoor, die Poskantoorregulasies afgekondig by Goewernementskennigewing R. 1373 van 13 Augustus 1976 gewysig soos in die Bylae hierby uiteengesit.

BYLAE

Wysig regulasie J1 deur subregulasies 2 en 8 met die volgende nuwe subregulasies te vervang:

"J1.2 Die Adjunk-posmeester-generaal wat met die personeelaangeleenthede van die departement belas is, is 'n amptelike lid en ook die voorsitter van die Skakelraad. Die ander drie amptelike lede van die Skakelraad word deur die Raad benoem uit die geledere van beamptes van die departement.

J1.8 'n Lid ontruim sy amp as hy—

(a) 'n amptelike lid is en tot 'n pos bevorder word waarvan die bekleër 'n lid van die Raad sou wees, tensy sodanige amptelike lid ooreenkomstig subregulasie 2 die voorsitter van die Skakelraad word; en

(b) die diens van die departement verlaat."

[Wysiging 1]

AGROANIMALIA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11 1958-1968 and deals with Animal Production and Technology, Livestock Management and Ecology, Physiology, Genetics and Breeding, Dairy Science and Nutrition. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at 50 cents per copy or R2 per annum, post free (foreign 60 cents per copy or R2,40 per annum).

AGROANIMALIA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Diereproduksie en -tegnologie, Diereversorging en -ekologie, Fisiologie, Genetika en Teelt, Suiwelkunde en Voeding. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienselike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen 50 sent per eksemplaar of R2 per jaar, posvry (buitelands 60 sent per eksemplaar of R2,40 per jaar).

AGROPLANTAE

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Agronomy, Ecology, Agrostology, Genetics, Agricultural Botany, Landscape Management, Herbicides, Plant Physiology, Plant Production and Technology, Pomology, Horticulture, Pasture Science and Viticulture. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at 50 cents per copy or R2 per annum, post free (foreign 60 cents per copy or R2,40 per annum).

AGROPLANTAE

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Akkerbou, Ekologie, Graskunde, Genetika, Landbouplantkunde, Landskapbestuur, Onkruidmiddels, Plantfisiologie, Plantproduksie en -tegnologie, Pomologie, Tuinbou, Weiding en Wynbou. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen 50 sent per eksemplaar of R2 per jaar, posvry (buitelands 60 sent per eksemplaar of R2,40 per jaar).

Use it.

Don't abuse  it.

water is for everybody

Werk mooi daarmee.

Ons leef  daarvan

MILITARIA

Militaria is a military-historical journal published quarterly by the Documentation Service of the South African Defence Force.

This illustrated journal contains articles on subjects as:

The Anglo Boer War and early South African military history.

South Africa's participation in the two World Wars.

Unit histories.

The growth and development of the South African Defence Force.

Source publication and book reviews of important military publications are included in most issues.

To date 23 editions of *Militaria* have been published.

Current copies of *Militaria* may be obtained from The Government Printer, Private Bag X85, Pretoria, 0001, at R1 (overseas R1,25) per copy. Copies of most back editions are still available.

MILITARIA

Militaria is 'n militêr-historiese tydskrif wat deur die Dokumentasiediens van die Suid-Afrikaanse Weermag op 'n kwartaalbasis uitgegee word.

Hierdie geïllustreerde tydskrif bevat artikels oor o.a.:

Die Anglo-Boereoorlog en vroeëre Suid-Afrikaanse militêre geskiedenis.

Suid-Afrikaanse deelname aan beide Wêreldoorloë.

Eenheidsgeskiedenis.

Die groei en ontwikkeling van die Suid-Afrikaanse Weermag.

Bronnepublikasies en besprekings van militêr belangrike boeke word in die meeste nommers ingesluit.

Daar het reeds 23 uitgawes van *Militaria* verskyn.

Huidige nommers van *Militaria* kan by Die Staatsdrukker, Privaatsak X85, Pretoria, 0001, teen R1 (buitelands R1,25) per eksemplaar gekoop word. Die meerderheid vorige nommers is nog beskikbaar.

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by
INSURED PARCEL POST
and
Money by means of a **POSTAL ORDER** or
MONEY ORDER.

◆
Use air mail parcel post

———*It's quicker!*

◆
CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

Geregistreeerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per
VERSEKERDE PAKKETPOS
en
Geld deur middel van 'n **POSORDER** of
POSWISSEL.

◆
Stuur u pakkette per lugpos

———*dis vinniger!*

◆
RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

CONTENTS

INHOUD

No.		Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES			
Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notices			
R.2000.	Act 59 of 1968: Prohibition of the sale of oranges (other than Navel oranges): Revocation	1	5324
R.2001.	Act 59 of 1968: Prohibition of the sale of Navel oranges: Revocation	1	5324
R.2003.	Act 59 of 1968: Time and manner of payment of levies and special levies on dairy products	1	5324
R.2036.	Act 59 of 1968: Special levies on certain dairy products	2	5324
R.2037.	Act 59 of 1968: Prices of certain dairy products: Amendment	3	5324
R.2038.	Act 29 of 1962: Prices of factory cheese: South-West Africa	4	5324
R.2039.	Act 29 of 1962: Prices of factory butter: South-West Africa	6	5324
Coloured, Rehoboth and Nama Relations, Department of Government Notices			
R.1982.	Act 47 of 1963: Coloured Persons Education Act: Amendment of regulations	6	5324
R.1983.	Coloured Persons in South-West Africa Education Act, 1972: Amendment of regulations	7	5324
R.1984.	Basters of Rehoboth Education Act, 1972: Amendment of regulations	7	5324
R.1985.	Namas in South-West Africa Education Act, 1972: Amendment of regulations	8	5324
Customs and Excise, Department of Government Notices			
R.1969.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/429)	10	5324
R.1970.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/430)	9	5324
R.1971.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/431)	8	5324
Finance, Department of Government Notice			
R.2029.	Exchange Control Regulations: Appointment of authorised dealer	10	5324
Justice, Department of Government Notice			
R.1975.	Rules regulating the conduct of the proceedings of the several provincial and local divisions of the Supreme Court of South Africa	11	5324
Labour, Department of Government Notices			
R.1972.	Apprenticeship Act, 1944: East London Hairdressing Apprenticeship Committee	11	5324
R.1973.	Correction notice: Tobacco Industry: Transvaal	19	5324
R.1981.	Industrial Conciliation Act, 1956: Building Industry, Western Province: Amendment of Medical Aid Fund Agreement	19	5324
R.2030.	Industrial Conciliation Act, 1956: Amendment of Group Life and Provident Fund Agreement	22	5324
R.2031.	Industrial Conciliation Act, 1956: Amendment of Medical Aid Fund Agreement	23	5324
R.2032.	Industrial Conciliation Act, 1956: Amendment of Sick Pay Fund Agreement	25	5324
R.2033.	Industrial Conciliation Act, 1956: Engineering, etc.	26	5324
R.2034.	Industrial Conciliation Act, 1956: Radio manufacturing section	28	5324
R.2035.	Industrial Conciliation Act, 1956: Amendment of radio manufacturing section	28	5324

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Arbeid, Departement van Goewermentskennisgewings			
R.1972.	Wet op Vakleerlinge, 1944: Vakleerling-skapkomitee vir Haarkappersbedryf, Oos-Londen	11	5324
R.1973.	Verbeteringskennisgewing: Tabaknywerheid: Transvaal	19	5324
R.1981.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bounywerheid, Westelike Provinsie: Wysiging van Mediese Hulpfondsooreenkoms	19	5324
R.2030.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Wysiging van Groepslewe- en Voorsorgfondsooreenkoms	22	5324
R.2031.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Wysiging van Mediese Hulpfondsooreenkoms	23	5324
R.2032.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Wysiging van Siektebystandsfondsooreenkoms	25	5324
R.2033.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Ingenieurs, ens.	26	5324
R.2034.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Radiovervaardigingseksie	28	5324
R.2035.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Wysiging van Radiovervaardigingseksie	28	5324
Doecane en Aksyns, Departement van Goewermentskennisgewings			
R.1969.	Doecane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/429)	10	5324
R.1970.	Doecane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/430)	9	5324
R.1971.	Doecane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/431)	8	5324
Finansies, Departement van Goewermentskennisgewing			
R.2029.	Deviesebeheerregulasies: Aanstelling van gemagtigde handelaar	10	5324
Justisie, Departement van Goewermentskennisgewing			
R.1975.	Reëls waarby die verrigtings van die verskillende Provinsiale en plaaslike afdelings van die Hooggeregshof van Suid-Afrika gereël word	11	5324
Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkinge, Departement van Goewermentskennisgewings			
R.1982.	Wet 47 van 1963: Wet op Onderwys vir Kleurlinge: Wysiging van regulasies	6	5324
R.1983.	Wet op Onderwys vir Kleurlinge in Suidwes-Afrika, 1972: Wysiging van regulasies	7	5324
R.1984.	Wet op Onderwys vir Basters van Rehoboth, 1972: Wysiging van regulasies	7	5324
R.1985.	Wet op Onderwys vir Namas in Suidwes-Afrika, 1972: Wysiging van regulasies	8	5324
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van Goewermentskennisgewings			
R.2000.	Wet 59 van 1968: Verbod op die verkoop van lemoene (uitgesonderd Nawellemoene): Opheffing	1	5324
R.2001.	Wet 59 van 1968: Verbod op die verkoop van Nawellemoene: Opheffing	1	5324
R.2003.	Wet 59 van 1968: Tyd en wyse van betaling van heffings en spesiale heffings op suiwelprodukte	1	5324
R.2036.	Wet 59 van 1968: Spesiale heffings op sekere suiwelprodukte	2	5324
R.2037.	Wet 59 van 1968: Pryse van sekere suiwelprodukte: Wysiging	3	5324
R.2038.	Wet 29 van 1962: Pryse van fabriekskaas: Suidwes-Afrika	4	5324
R.2039.	Wet 29 van 1962: Pryse van fabrieksbotter: Suidwes-Afrika	6	5324

No.	Page Gazette		No.	Bladsy No	Staats- koerant No
	No.	No			
National Education, Department of			Nasionale Opvoeding, Departement van		
<i>Government Notices</i>			<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R.1963. National Education Policy Act, 1967: Education in schools: Amendment	32	5324	R.1963. Wet op die Nasionale Onderwysbeleid, 1967: Onderwys in skole: Wysiging	32	5324
R.1964. Universities Act 1955: Potchefstroomse Universiteit: Correction	32	5324	R.1964. Wet op Universiteite, 1955: Potchefstroomse Universiteit: Verbetering	32	5324
R.1965. Universities Act, 1955: Amendment of regulations	33	5324	R.1965. Wet op Universiteite, 1955: Wysiging van regulasies	33	5324
Posts and Telecommunications, Department of			Pos- en Telekomunikasiewese, Departement van		
<i>Government Notice</i>			<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R.2002. Act 66 of 1974: Post Office service regulations: Amendment	35	5324	R.2002. Wet 66 van 1974: Poskantoor diensregulasies: Wysiging	35	5324